

# Uradni list

## Evropske unije

# L 241

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 48

17. september 2005

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
		Uredba Komisije (ES) št. 1503/2005 z dne 16. septembra 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	1
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1504/2005 z dne 15. septembra 2005 o prepovedi ribolova na trsko na območjih ICES I, II b s plovili, ki plujejo pod portugalsko zastavo .....</b>	<b>3</b>
		Uredba Komisije (ES) št. 1505/2005 z dne 16. septembra 2005 o določitvi najnižje prodajne cene za maslo za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97 ...	5
		Uredba Komisije (ES) št. 1506/2005 z dne 16. septembra 2005 o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97 .....	7
		Uredba Komisije (ES) št. 1507/2005 z dne 16. septembra 2005 o določanju najnižje prodajne cene masla za 26. posamezni razpis, izdan v skladu z odprtim razpisom za oddajo ponudb iz Uredbe (ES) št. 2771/1999 .....	9
		Uredba Komisije (ES) št. 1508/2005 z dne 16. septembra 2005 o določitvi najnižje prodajne cene za posneto mleko v prahu za 89. posamični razpis, objavljen v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2799/1999 .....	10
		Uredba Komisije (ES) št. 1509/2005 z dne 16. septembra 2005 o določitvi najvišje pomoči za zgoščeno maslo za 342. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (EGS) št. 429/90 ....	11
		Uredba Komisije (ES) št. 1510/2005 z dne 16. septembra 2005 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž s poreklom iz držav AKP in čezmorskih držav in ozemelj na podlagi zahtevkov, vloženih v prvih petih delovnih dneh septembra 2005 v skladu z Uredbo (ES) št. 638/2003 .....	12
		Uredba Komisije (ES) št. 1511/2005 z dne 16. septembra 2005 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž s poreklom iz najmanj razvitih držav .....	14

Cena: 18 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

# SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Komisije (ES) št. 1512/2005 z dne 15. septembra 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 753/2002 o določitvi nekaterih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 glede opisa, poimenovanja, predstavitve in zaščite nekaterih proizvodov iz vinskega sektorja .....	15
★ Uredba Komisije (ES) št. 1513/2005 z dne 16. septembra 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 174/1999 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke .....	45
Uredba Komisije (ES) št. 1514/2005 z dne 16. septembra 2005 o spremembah uvoznih dajatev v sektorju žit, v uporabi od 17. septembra 2005 .....	48
★ Direktiva Komisije 2005/53/ES z dne 16. septembra 2005 o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS zaradi vključitve klorotalonila, klorotolurona, cipermetrina, daminozida in tiofanat-metila kot aktivnih snovi <sup>(1)</sup> .....	51

II Akti, katerih objava ni obvezna

Svet

2005/653/SZVP:

★ Sklep Političnega in varnostnega odbora Darfur/1/2005 z dne 29. julija 2005 o imenovanju vojaškega svetovalca posebnega predstavnika Evropske unije za Sudan .....	57
--	----

2005/654/SZVP:

★ Sklep Političnega in varnostnega odbora Darfur/2/2005 z dne 29. julija 2005 o imenovanju vodje policijske skupine EU/policijskega svetovalca posebnega predstavnika Evropske unije za Sudan .....	58
---	----

Komisija

2005/655/ES:

★ Odločba Komisije z dne 8. septembra 2004 o shemi pomoči s strani Italije za davčne dobropise za naložbe (notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 2638) <sup>(1)</sup> .....	59
--	----

2005/656/ES:

★ Odločba Komisije z dne 14. septembra 2005 o spremembi Odločbe 2004/233/ES glede seznama pooblaščenih laboratorijev za preverjanje učinkovitosti cepljenja proti steklini pri nekaterih domačih mesojedih živalih (notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 3444) <sup>(1)</sup> .....	63
---	----

2005/657/ES:

★ Odločba Komisije z dne 15. septembra 2005 o spremembi Dodatka B k Prilogi IX k Aktu o pristopu iz leta 2003 glede nekaterih obratov v sektorjih mesa, mleka in rib v Litvi (notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 3441) <sup>(1)</sup> .....	64
---	----



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1503/2005****z dne 16. septembra 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 16. septembra 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	34,7
	096	17,8
	204	49,2
	999	33,9
0707 00 05	052	72,1
	096	25,9
	999	49,0
0709 90 70	052	74,0
	999	74,0
0805 50 10	388	69,1
	524	61,8
	528	64,6
	999	65,2
0806 10 10	052	78,1
	212	105,3
	220	193,2
	624	133,0
	999	127,4
0808 10 80	388	77,5
	400	83,1
	508	33,3
	512	88,6
	528	22,7
	720	49,5
	800	136,7
	804	73,8
	999	70,7
0808 20 50	052	93,4
	388	81,2
	528	37,0
	720	84,9
	800	143,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	93,6
	624	108,8
	999	101,2
0809 40 05	052	89,5
	066	72,1
	098	42,5
	624	125,9
	999	82,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1504/2005****z dne 15. septembra 2005****o prepovedi ribolova na trsko na območjih ICES I, II b s plovili, ki plujejo pod portugalsko zastavo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 27/2005 z dne 22. decembra 2004 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2005 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova <sup>(3)</sup>, določa kvote za leto 2005.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, so ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice, navedene v Prilogi, ali so v njej registrirana, izčrpali dodeljeno kvoto za leto 2005.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov navedenih staležev ter njegovo shranjevanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Črpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2005 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

**Člen 2****Prepovedi**

Ribolov staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo v Prilogi navedene države članice, ali so v njej registrirana, se prepove z datumom, ki ga določa navedena priloga. Po tem datumu je prepovedano shranjevati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati takšen stalež, ulovljen z navedenimi plovili.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. septembra 2005

Za Komisijo

Jörgen HOLMQUIST

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

<sup>(1)</sup> UL L 358, 31.12.2002, str. 59.<sup>(2)</sup> UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 768/2005 (UL L 128, 21.5.2005, str. 1).<sup>(3)</sup> UL L 12, 14.1.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1300/2005 (UL L 207, 10.8.2005, str. 1).

## PRILOGA

Država članica	Portugalska
Stalež	COD/1/2B.
Vrsta	Trska ( <i>Gadus morhua</i> )
Območje	I, II b
Datum	25. avgust 2005

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1505/2005****z dne 16. septembra 2005****o določitvi najnižje prodajne cene za maslo za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2571/97 z dne 15. decembra 1997 o prodaji masla po znižanih cenah in dodeljevanju pomoči za smetano, maslo in koncentrirano maslo za uporabo pri izdelavi peciva, sladoleda in drugih živil <sup>(2)</sup>, morajo intervencijske agencije z razpisom prodati maslo iz intervencijskih zalog in dodeliti pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 18 navedene Uredbe predvideva, da je treba glede na ponudbe, prejete na vsak posamični razpis, določiti najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Navedeni člen nadalje določa, da cena in pomoč lahko nihata glede

na predvideno uporabo masla, vsebnost maščob v maslu in postopek vdelave, ter da je lahko sprejeta odločitev, da se po razpisu ne dodeli nobena količina. V skladu s tem je treba določiti znesek (zneske) varščine za izvedbo predelave.

- (2) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Najnižje prodajne cene masla iz intervencijskih zalog in varščine za izvedbo predelave za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v uredbi (ES) št. 2571/97, se določijo v zneskih, navedenih v Prilogi k tej Uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

*Za Komisijo*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Članica Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 350, 20.12.1997, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

## PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 16. septembra 2005 o določitvi najnižje prodajne cene za maslo za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formula			A		B	
Postopek vdelave			Z markerji	Brez markerjev	Z markerji	Brez markerjev
Najnižja prodajna cena	Maslo $\geq 82\%$	Nespremenjeno	206	210	—	210
		Zgoščeno	204,1	208,1	—	—
Varščina za predelavo		Nespremenjeno	79	79	—	79
		Zgoščeno	79	79	—	—



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1506/2005****z dne 16. septembra 2005****o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke <sup>(1)</sup> in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2571/97 z dne 15. decembra 1997 o prodaji masla po znižanih cenah in dodeljevanju pomoči za smetano, maslo in koncentrirano maslo za uporabo pri izdelavi peciva, sladoleda in drugih živil <sup>(2)</sup> morajo intervencijske agencije z razpisom prodati določene količine masla iz intervencijskih zalog in dodeliti pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 18 navedene Uredbe predvideva, da je treba glede na ponudbe, prejete na vsak posamični razpis, določiti najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Navedeni člen nadalje določa, da cena in pomoč lahko nihata glede

na predvideno uporabo masla, vsebnost maščob v maslu in postopek vdelave, ter da je lahko sprejeta odločitev, da se po razpisu ne dodeli nobena količina. V skladu s tem je treba določiti znesek (zneske) varščine za izvedbo predelave.

- (2) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Najvišja pomoč in varščina za izvedbo predelave za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97, se določita v zneskih, navedenih v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 350, 20.12.1997, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

## PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 16. septembra 2005 o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 170. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formula		A		B	
Postopek vdelave		Z markerji	Brez markerjev	Z markerji	Brez markerjev
Najvišja pomoč	Maslo $\geq$ 82 %	41	37	—	37
	Maslo < 82 %	39	36,1	—	36,1
	Zgoščeno maslo	49	45,1	49	45
	Smetana	—	—	—	16
Varščina za predelavo	Maslo	45	—	—	—
	Zgoščeno maslo	54	—	54	—
	Smetana	—	—	—	—

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1507/2005****z dne 16. septembra 2005****o določanju najnižje prodajne cene masla za 26. posamezni razpis, izdan v skladu z odprtim razpisom za oddajo ponudb iz Uredbe (ES) št. 2771/1999**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni tržni ureditvi za mleko in mlečne izdelke <sup>(1)</sup> in zlasti člena 10(c),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Intervencijske agencije so v skladu s členom 21 Uredbe Komisije (ES) št. 2771/1999 z dne 16. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede intervencije na trgu masla in smetane <sup>(2)</sup> dale z odprtim razpisom za oddajo ponudb v prodajo določene količine mleka, ki so ga imele za zalogi.
- (2) Glede na ponudbe, ki so prispele na posamezen razpis, se v skladu s členom 24a Uredbe (ES) št. 2771/1999 določa

najnižja prodajna cena ali pa se odloči, da se ne izbere nobenega ponudnika.

- (3) V luči prejetih ponudb se določi najnižja prodajna cena.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

JE SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 26. posamični razpis na podlagi Uredbe (ES) št. 2771/1999, v skladu s katerim je rok za oddajo ponudb potekel 13. septembra 2005, se najnižja prodajna cena za maslo določi na 260,10 EUR/100 kg.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta Uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 333, 24.12.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1508/2005****z dne 16. septembra 2005****o določitvi najnižje prodajne cene za posneto mleko v prahu za 89. posamični razpis, objavljen v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2799/1999**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 26 Uredbe Komisije (ES) št. 2799/1999 z dne 17. decembra 1999 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede dodeljevanja pomoči za posneto mleko in za posneto mleko v prahu namenjeno za živalsko hrano in prodaje tega posnetega mleka v prahu <sup>(2)</sup>, so intervencijske agencije razpisale stalni razpis za prodajo določenih količin posnetega mleka v prahu, uskladiščenega pri njih.
- (2) V skladu s členom 30 navedene uredbe je treba glede na ponudbe, prejete v okviru posamičnih razpisov, določiti najnižjo prodajno ceno, ali sprejeti odločitev, da se ne ugotovi nobeni ponudbi. Poleg tega se določi tudi znesek varščine za izvedbo predelave, upoštevajoč razliko med tržno ceno posnetega mleka v prahu in najnižjo prodajno ceno.

(3) Glede na prejete ponudbe se najnižja prodajna cena določi v spodaj navedenem znesku, v skladu s tem pa se določi tudi varščina za izvedbo predelave.

(4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 89. posamični razpis, objavljen na podlagi Uredbe (ES) št. 2799/1999, glede katerega je rok za oddajo ponudb potekel 13. septembra 2005, se najnižja prodajna cena in varščina za izvedbo predelave določita v naslednji višini:

- najnižja prodajna cena: 187,30 EUR/100 kg,  
— varščina za izvedbo predelave: 35,00 EUR/100 kg.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

*Za Komisijo*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Članica Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 340, 31.12.1999, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1509/2005****z dne 16. septembra 2005****o določitvi najvišje pomoči za zgoščeno maslo za 342. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (EGS) št. 429/90**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 429/90 z dne 20. februarja 1990 o dodelitvi z razpisom pomoči za zgoščeno maslo, namenjeno neposredni porabi v Skupnosti <sup>(2)</sup>, odpirajo intervencijske agencije razpis za dodelitev pomoči za zgoščeno maslo. Člen 6 navedene uredbe predvideva, da je treba glede na ponudbe, prejete v okviru razpisa, določiti najvišji znesek pomoči za zgoščeno maslo z najnižjo vsebnostjo maščob 96 %, ali sprejeti odločitev, da se ne ugotovi nobeni ponudbi. V skladu s tem je treba določiti tudi varščino za končno uporabo.

- (2) Glede na prejete ponudbe se najvišji znesek pomoči določi v spodaj navedenem znesku, v skladu s tem pa se določi tudi varščina za končno uporabo.
- (3) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 342. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (EGS) št. 429/90, se najvišja pomoč in varščina za končno uporabo določita v naslednji višini:

- |                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| — najvišja pomoč:             | 48 EUR/100 kg, |
| — varščina za končno uporabo: | 53 EUR/100 kg. |

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 45, 21.2.1990, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1510/2005****z dne 16. septembra 2005****o izdaji uvoznih dovoljenj za riž s poreklom iz držav AKP in čezmorskih držav in ozemelj na podlagi zahtevkov, vloženih v prvih petih delovnih dneh septembra 2005 v skladu z Uredbo (ES) št. 638/2003**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 z dne 10. decembra 2002 o režimih za kmetijske proizvode in blago, nastalo pri predelavi kmetijskih proizvodov s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških (držav AKP), ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1706/98 <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj k Skupnosti (Odločba o čezmorski pridružitvi) <sup>(2)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 638/2003 z dne 9. aprila 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 in Odločbe Sveta 2001/822/ES glede režimov za uvoz riža s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (držav AKP) in čezmorskih držav in ozemelj (ČDO) <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 17(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Pregled zahtevkov je pokazal, da je treba izdati dovoljenja za serijo v septembru 2005 za v zahtevkih navedene količine, ki se po potrebi zmanjšajo za nezajete odstotke, in določiti količine, ki se prenesejo v naslednjo serijo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Na podlagi zahtevkov, vloženih v prvih petih delovnih dneh septembra 2005 v skladu z Uredbo (ES) št. 638/2003, o čemer je obveščena Komisija, se izdajo uvozna dovoljenja za riž za količine, navedene v zahtevkih, po potrebi zmanjšane za odstotke, ki so določeni v Prilogi.

2. Razpoložljive količine, ki se prenesejo v naslednjo serijo, so določene v Prilogi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*<sup>(1)</sup> UL L 348, 21.12.2002, str. 5.<sup>(2)</sup> UL L 314, 30.11.2001, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 93, 10.4.2003, str. 3.

## PRILOGA

## Odstotki zmanjšanja količin za serijo v septembra 2005 in količine, ki se prenesejo v naslednjo serijo

Poreklo/proizvod	Odstotek zmanjšanja		Količine, ki se prenesejo v serijo v oktober 2005 (v tonah)	
	Nizozemski Antili in Aruba	Najmanj razvite čezmorske države in ozemlja	Nizozemski Antili in Aruba	Najmanj razvite čezmorske države in ozemlja
Čezmorske države in ozemlja (člen 10(1)(a) in (b) Uredbe (ES) št. 638/2003) — tarifna oznaka KN 1006	0	0	14 117,759	9 350

Poreklo/proizvod	Odstotek zmanjšanja	Količine, ki se prenesejo v serijo v oktober 2005 (v tonah)
Države AKP (člen 3(1) Uredbe (ES) št. 638/2003) — tarifne oznake KN 1006 10 21 do 1006 10 98, 1006 20 in 1006 30	74,4234	—
Države AKP (člen 5(1) Uredbe (ES) št. 638/2003) — tarifne oznake KN 1006 40 00	0	15 380

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1511/2005**  
**z dne 16. septembra 2005**  
**o izdaji uvoznih dovoljenj za riž s poreklom iz najmanj razvitih držav**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2501/2001 z dne 10. decembra 2001 o uporabi splošne sheme preferencialov za obdobje od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2004 <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1401/2002 z dne 31. julija 2002 o podrobnih pravilih za odprtje in upravljanje tarifnih kvot za riž s poreklom iz najmanj razvitih držav za tržna leta 2002/03 do 2008/09 <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 5(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1401/2002 je odprla tarifno kvoto za količino 4 402 ton, v protivrečnosti oluščenega riža, za tržno leto 2005/2006.

- (2) Količine, za katere so bili vloženi zahtevki, presegajo razpoložljive količine. Zato je potrebno določiti odstotek znižanja za količine, navedene v zahtevkih –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž s poreklom iz manj razvitih držav v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 2501/2001, vloženih v prvih petih delovnih dneh septembra 2005 v skladu s členom 4(3) Uredbe (ES) št. 1401/2002, o čemer je obveščena Komisija v skladu s členom 5(1) omenjene uredbe, se izdajo uvozna dovoljenja za riž s poreklom iz najmanj razvitih držav za količine, navedene v zahtevkih, zmanjšane za 66,4452 %.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 346, 31.12.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1828/2004 (UL L 321, 22.10.2004, str. 23).

<sup>(2)</sup> UL L 203, 1.8.2003, str. 42.



## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1512/2005

z dne 15. septembra 2005

**o spremembi Uredbe (ES) št. 753/2002 o določitvi nekaterih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 glede opisa, poimenovanja, predstavitve in zaščite nekaterih proizvodov iz vinskega sektorja**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(6) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za vino –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 53 Uredbe,

## Člen 1

Uredba (ES) št. 753/2002 se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. V členu 3 se prvi pododstavek odstavka 2 nadomesti z naslednjim:

(1) Uredbo Komisije (ES) št. 753/2002 <sup>(2)</sup> je treba prilagoditi, da se upošteva različne tehnične spremembe, ki lahko vplivajo na trgovino, kot sta seznam sort vinske trte in njihovih sopomenk, ki vsebujejo geografsko označbo, in seznam tradicionalnih izrazov. Upoštevati je treba tudi nove pristope k STO.

„Volumenski delež dejanskega alkohola iz tretje alineje Priloge VII(A)(1) in Priloge VIII(B)(1)(d) k Uredbi (ES) št. 1493/1999 se navede v odstotnih ali polodstotnih enotah. Brez poseganja v dovoljena odstopanja, določena pri uporabi referenčne metode analize, navedeni volumenski delež alkohola ne sme odstopati za več kakor 0,5 vol % od deleža, določenega z analizo. Brez poseganja v dovoljena odstopanja, določena pri uporabi referenčne metode analize, volumenski delež alkohola vin z navedbo leta pridelave, shranjenih v steklenicah več kakor tri leta, penecih vin, gaziranih penecih vin, vin biser, gaziranih vin biser, likerskih vin in vin iz prezrelega grozdja ne sme odstopati za več kakor 0,8 vol % od deleža, določenega z analizo. Številki sledi navedba ‚vol %‘, pred njo pa je lahko navedeno besedilo ‚dejanska stopnja alkohola‘, ‚dejanski alkohol‘ ali ‚alk.‘.“

(2) Odstopanja v zvezi z analizami dejanske stopnje alkohola se morajo izvajati ob upoštevanju specifičnosti določenih vin. Zaradi točnosti mora biti seznam zadevnih vin podrobnejši.

(3) Določba iz člena 19(3) Uredbe (ES) št. 753/2002, ki se nanaša na sporočanje ukrepov s strani držav članic, je zdaj zastarela. Zaradi jasnosti jo je treba odstraniti.

2. V členu 19 se črta odstavek 3.

(4) V primeru tradicionalnih postopkov, ki jih urejajo posebne določbe države članice pridelovalke, lahko navedena država članica z odstopanjem od običajnih pravil s posebnim dovoljenjem in pod ustreznim nadzorom dovoli pridelavo kakovostnega vina pdpo tako, da se osnovnemu proizvodu, iz katerega se vino izdelava, doda enega ali več proizvodov iz grozdja in vina, ki ne izvirajo z določenega pridelovalnega območja, katerega ime nosi vino. Da se zagotovi, da prenehanje veljavnosti tega odstopanja, predvidenega v členu 31(3) Uredbe (ES) št. 753/2002, ne bo vplivalo na gospodarske subjekte in pristojne organe, je treba zagotoviti novo podaljšanje.

3. V členu 28 se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

„— ‚indicazione geografica tipica‘ ali ‚IGT‘ za namizna vina s poreklom iz Italije.“

(5) Uredbo (ES) št. 753/2002 je zato treba ustrezno spremeniti.

4. Člen 31(3) se spremeni:

(a) v točki (b) drugega pododstavka se datuma „31. avgusta 2005“ nadomestita z datumoma „31. avgusta 2007“;

<sup>(1)</sup> UL L 179, 14.7.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1428/2004 (UL L 263, 10.8.2004, str. 7).

<sup>(2)</sup> UL L 118, 4.5.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1991/2004 (UL L 344, 20.11.2004, str. 9).

(b) v tretjem pododstavku se datum „31. avgusta 2005“ nadomesti z datumom „31. avgusta 2007“.

5. Priloge II in III se nadomestita z besedilom iz Priloge I k tej uredbi.
6. Priloga V se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. septembra 2005

*Za Komisijo*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Članica Komisije*

---

## PRILOGA I

## „PRILOGA II

Seznam sort vinske trte in njihovih sopomenk, ki vsebujejo geografsko označbo <sup>(1)</sup> in se lahko uporabijo na nalepkah vin v skladu s členom 19(2) (\*)

	Ime sorte ali njene sopomenke	Države, ki smejo uporabljati ime sorte ali ene od njenih sopomenk <sup>(2)</sup>
1	<b>Agiorgitiko</b>	Grčija°
2	<b>Aglianico</b>	Italija°, Grčija°, Malta°
3	<b>Aglianicone</b>	Italija°
4	<b>Alicante Bouschet</b>	Grčija°, Italija°, Portugalska°, Alžirija°, Tunizija°, Združene države°, Ciper°, South Africa <i>Opomba:</i> Ime ‚Alicante‘ se za označevanje vina ne uporablja samostojno.
5	<b>Alicante Branco</b>	Portugalska°
6	<b>Alicante Henri Bouschet</b>	Francija°, Srbija in Črna gora (8)
7	<b>Alicante</b>	Italija°
8	Alikant Buse	Srbija in Črna gora (6)
9	<b>Auxerrois</b>	Južna Afrika°, Avstralija°, Kanada°, Švica°, Belgija°, Nemčija°, Francija°, Luksemburg°, Nizozemska°, Združeno kraljestvo°
11	<b>Barbera Bianca</b>	Italija°
12	<b>Barbera</b>	Južna Afrika°, Argentina°, Avstralija°, Hrvaška°, Mehika°, Slovenija°, Urugvaj°, Združene države°, Grčija°, Italija°, Malta°
13	<b>Barbera Sarda</b>	Italija°
14	Blauburgunder	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (18-28-97), Avstrija (15-18), Kanada (18-97), Čile (18-97), Italija (18-97)
15	<b>Blauer Burgunder</b>	Avstrija(14-18), Srbija in Črna gora (25-97), Švica
16	<b>Blauer Frühburgunder</b>	Nemčija (51)
18	<b>Blauer Spätburgunder</b>	Nemčija(97), Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (14-28-97), Avstrija (14-15), Bolgarija (96), Kanada (14-97), Čile (14-97), Romunija (97), Italija (14-97)
19	<b>Blafränkisch</b>	Češka (50), Avstrija°, Nemčija, Slovenija ( <b>Modra frankinja</b> , Frankinja), Madžarska
20	<b>Borba</b>	Španija°
21	<b>Bosco</b>	Italija°
22	<b>Bragão</b>	Portugalska°
22a	<b>Budai</b>	Madžarska°
23	<b>Burgundac beli</b>	Srbija in Črna gora (121)
24	Burgundac Crni	Hrvaška°
25	<b>Burgundac crni</b>	Srbija in Črna gora (15-99)

	Ime sorte ali njene sopomenke	Države, ki smejo uporabljati ime sorte ali ene od njenih sopomenk <sup>(2)</sup>
26	<b>Burgundac sivi</b>	Hrvaška°, Srbija in Črna gora°
27	<b>Burgundec bel</b>	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija°
28	<b>Burgundec crn</b>	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (14-18-97)
29	<b>Burgundec siv</b>	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija°
29a	<b>Cabernet Moravia</b>	Češka°
30	<b>Calabrese</b>	Italija (75)
31	<b>Campanário</b>	Portugalska°
32	<b>Canari</b>	Argentina°
33	<b>Carignan Blanc</b>	Francija°
34	<b>Carignan</b>	Južna Afrika°, Argentina°, Avstralija (36), Čile (36), Hrvaška°, Izrael°, Maroko°, Nova Zelandija°, Tunizija°, Grčija°, Francija°, Portugalska°, Malta°
35	<b>Carignan Noir</b>	Ciper°
36	<b>Carignane</b>	Avstralija (34), Čile (34), Mehika, Turčija, Združene države
37	<b>Carignano</b>	Italija°
38	<b>Chardonnay</b>	Južna Afrika°, Argentina (79), Avstralija (79), Bolgarija°, Kanada (79), Švica°, Čile (79), Češka°, Hrvaška°, Madžarska (39), Indija, Izrael°, Moldavija°, Mehika (79), Nova Zelandija (79), Romunija°, Rusija°, San Marino°, Slovaška°, Slovenija°, Tunizija°, Združene države (79), Urugvaj°, Srbija in Črna gora, Zimbabve°, Nemčija°, Francija, Grčija (79), Italija (79), Luksemburg° (79), Nizozemska (79), Združeno kraljestvo, Španija, Portugalska, Avstrija°, Belgija (79), Ciper°, Malta°
39	Chardonnay Blanc	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Madžarska (38)
40	<b>Chardonnay Musqué</b>	Kanada°
41	<b>Chelva</b>	Španija°
42	<b>Corinto Nero</b>	Italija°
43	<b>Cserszegi fűszeres</b>	Madžarska°
44	<b>Děvín</b>	Češka°
45	<b>Devín</b>	Slovaška
45a	<b>Duna gyöngye</b>	Madžarska
45b	<b>Dunaj</b>	Slovaška
46	<b>Durasa</b>	Italija°
47	<b>Early Burgundy</b>	Združene države°
48	Fehér Burgundi, Burgundi	Madžarska (118)
49	<b>Findling</b>	Nemčija°, Združeno kraljestvo°
50	<b>Frankovka</b>	Češka°(19), Slovaška (50a)
50a	<b>Frankovka modrá</b>	Slovaška (50)

	Ime sorte ali njene sopomenke	Države, ki smejo uporabljati ime sorte ali ene od njenih sopomenk (?)
51	Frühburgunder	Nemčija (16) <b>Nizozemska</b> <sup>o</sup>
51a	Girgenti	Malta (51c, b)
51b	Ghירתina	Malta (51a, c)
51c	<b>Girgentina</b>	<b>Malta</b> (51a, b)
52	<b>Graciosa</b>	<b>Portugalska</b> <sup>o</sup>
53	Grauburgunder	Nemčija, Bolgarija, Madžarska <sup>o</sup> , Romunija (54)
54	Grauer Burgunder	Kanada, Romunija (53), Nemčija, <b>Avstrija</b>
55	Grossburgunder	Romunija (17) (63)
56	<b>Iona</b>	<b>Združene države</b> <sup>o</sup>
57	<b>Kanzler</b>	<b>Združeno kraljestvo</b> <sup>o</sup> , Nemčija
58	<b>Kardinal</b>	<b>Nemčija</b> <sup>o</sup> , <b>Bolgarija</b> <sup>o</sup>
59	<b>Kékfrankos</b>	Madžarska (74)
60	Kisburgundi kék	Madžarska (97)
61	<b>Korinthiaki</b>	<b>Grčija</b> <sup>o</sup>
62	<b>Leira</b>	<b>Portugalska</b> <sup>o</sup>
63	<b>Limnio</b>	<b>Grčija</b> <sup>o</sup>
64	<b>Maceratino</b>	<b>Italija</b> <sup>o</sup>
65	<b>Maratheftiko (Μαραθεύτικο)</b>	<b>Ciper</b>
65a	<b>Mátrai muskotály</b>	<b>Madžarska</b> <sup>o</sup>
65b	<b>Medina</b>	<b>Madžarska</b> <sup>o</sup>
66	<b>Monemvasia</b>	<b>Grčija</b>
67	<b>Montepulciano</b>	<b>Italija</b> <sup>o</sup>
67a	Moravia	<b>Španija</b> <sup>o</sup>
68	Moslavac	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (70) <b>Srbija in Črna gora</b> <sup>o</sup>
70	Mozler	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (68)
71	<b>Mouratón</b>	<b>Španija</b> <sup>o</sup>
72	<b>Müller-Thurgau</b>	<b>Južna Afrika</b> <sup>o</sup> , <b>Avstrija</b> <sup>o</sup> , <b>Nemčija</b> <sup>o</sup> , <b>Kanada</b> , Hrvaška <sup>o</sup> , <b>Madžarska</b> <sup>o</sup> , Srbija in Črna gora <sup>o</sup> , <b>Češka</b> <sup>o</sup> , <b>Slovaška</b> <sup>o</sup> , Slovenija <sup>o</sup> , <b>Švica</b> <sup>o</sup> , Luksemburg <sup>o</sup> , <b>Nizozemska</b> <sup>o</sup> , <b>Italija</b> <sup>o</sup> , <b>Belgija</b> <sup>o</sup> , <b>Francija</b> <sup>o</sup> , <b>Združeno kraljestvo</b> , <b>Avstralija</b> <sup>o</sup> , <b>Bolgarija</b> <sup>o</sup> , <b>Združene države</b> <sup>o</sup> , Nova Zelandija <sup>o</sup> , <b>Portugalska</b>
73	<b>Muškat moravský</b>	<b>Češka</b> <sup>o</sup> , <b>Slovaška</b>
74	<b>Nagyburgundi</b>	Madžarska <sup>o</sup>
75	Nero d'Avola	Italija (30)
76	<b>Olivella nera</b>	<b>Italija</b> <sup>o</sup>
77	<b>Orange Muscat</b>	<b>Avstralija</b> <sup>o</sup> , <b>Združene države</b> <sup>o</sup>

	Ime sorte ali njene sopomenke	Države, ki smejo uporabljati ime sorte ali ene od njenih sopomenk (2)
77a	<b>Pálava</b>	<b>Češka, Slovaška</b>
78	<b>Pau Ferro</b>	<b>Portugalska°</b>
79	Pinot Chardonnay	Argentina (38), Avstralija (38), Kanada (38), Čile (38), Mehika (38), Nova Zelandija (38), <b>Združene države (38)</b> , <b>Turčija°</b> , Belgija (38), Grčija (38), <b>Nizozemska</b> , Italija (38)
79a	Pölöskei muskotály	<b>Madžarska°</b>
80	<b>Portoghese</b>	<b>Italija°</b>
81	<b>Pozsonyi</b>	<b>Madžarska (82)</b>
82	Pozsonyi Fehér	Madžarska (81)
82a	<b>Radgonska ranina</b>	<b>Slovenija°</b>
83	<b>Rajnai rizling</b>	<b>Madžarska (86)</b>
84	Rajnski rizling	Srbija in Črna gora (85-88-91)
85	Renski rizling	Srbija in Črna gora (84-89-92), <b>Slovenija° (86)</b>
86	Rheinriesling	Bolgarija°, Avstrija, Nemčija (88), Madžarska (83), Češka (94), Italija (88), Grčija, Portugalska, Slovenija (85)
87	Rhine Riesling	Južna Afrika°, Avstralija°, Čile (89), Moldavija°, Nova Zelandija°, <b>Ciper, Madžarska°</b>
88	Riesling renano	Nemčija (86), Srbija in Črna gora (84-86-91), <b>Italija (86)</b>
89	<b>Riesling Renano</b>	Čile (87), <b>Malta°</b>
90	<b>Riminèse</b>	<b>Francija°</b>
91	<b>Rizling rajnski</b>	<b>Srbija in Črna gora (84-85-88)</b>
92	<b>Rizling Rajnski</b>	<b>Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija°, Hrvaška°</b>
93	<b>Rizling rýnsky</b>	<b>Slovaška°</b>
94	<b>Ryzlink rýnský</b>	<b>Češka (86)</b>
95	<b>Santareno</b>	<b>Portugalska°</b>
96	<b>Sciaccarello</b>	<b>Francija°</b>
97	Spätburgunder	Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (14-18-28), Srbija in Črna gora (16-25), Bolgarija (19), Kanada (14-18), Čile, Madžarska (60), Moldavija°, Romunija (18), Italija (14-18), <b>Združeno kraljestvo</b> , Nemčija (18)
98	Štajerska Belina	Hrvaška°, Slovenija°
99	<b>Subirat</b>	Španija
100	<b>Terrantez do Pico</b>	Portugalska°
101	<b>Tintilla de Rota</b>	Španija°
102	<b>Tinto de Pegões</b>	Portugalska°
103	<b>Tocai friulano</b>	<b>Italija (104)</b>  <i>Opomba:</i> Ime ‚Tocai friulano‘ se lahko uporablja samo za kakovostna vina pdpo s poreklom iz Benečije in Furlanije med prehodnim obdobjem do 31. marca 2007.

	Ime sorte ali njene sopomenke	Države, ki smejo uporabljati ime sorte ali ene od njenih sopomenk (*)
104	Tocai Italico	Italija ( <b>103</b> ) <i>Opomba:</i> Sopomenka ‚Tocai italico‘ se lahko uporablja samo za kakovostna vina pdpo s poreklom iz Benečije in Furlanije med prehodnim obdobjem do 31. marca 2007.
105	Tokay Pinot gris	Francija <i>Opomba:</i> Sopomenka ‚Tocai Pinot gris‘ se lahko uporablja samo za kakovostna vina pdpo s poreklom iz departmajev Bas-Rhin in Haut-Rhin med prehodnim obdobjem do 31. marca 2007.
106	<b>Torrontés riojano</b>	<b>Argentina°</b>
107	<b>Trebbiano</b>	Južna Afrika°, Argentina°, Avstralija°, Kanada°, Ciper°, Hrvaška°, Urugvaj°, <b>Združene države</b> , Izrael, Italija, Malta
108	<b>Trebbiano Giallo</b>	Italija°
109	<b>Trigueira</b>	Portugalska
110	<b>Verdea</b>	Italija°
111	<b>Verdeca</b>	Italija
112	<b>Verdelho</b>	Južna Afrika°, Argentina, Avstralija, Nova Zelandija, <b>Združene države</b> , Portugalska
113	<b>Verdelho Roxo</b>	Portugalska°
114	<b>Verdelho Tinto</b>	Portugalska°
115	<b>Verdello</b>	Italija°, Španija°
116	<b>Verdese</b>	Italija°
117	<b>Verdejo</b>	Španija
118	Weißburgunder	Južna Afrika (120), Kanada, Čile (119), Madžarska (48), Nemčija ( <b>119</b> , 120), Avstrija ( <b>119</b> ), Združeno kraljestvo°, Italija
119	<b>Weißer Burgunder</b>	<b>Nemčija</b> (118, 120), <b>Avstrija</b> (118), Čile (118), <b>Švica</b> , Slovenija, Italija
120	<b>Weissburgunder</b>	Južna Afrika (118), Nemčija (118, <b>119</b> ), Združeno kraljestvo, Italija
121	Weisser Burgunder	Srbija in Črna gora ( <b>23</b> )
122	<b>Zalagyöngye</b>	<b>Madžarska°</b>

## LEGENDA:

- (\*) — izrazi v oklepajih:  
referenca sopomenke za sorto  
— °: brez sopomenke  
— izrazi s krepko pisavo:  
stolpec 2: ime sorte vinske trte  
stolpec 3: država, kjer ime ustreza sorti in referenci sorte  
— izrazi, ki niso napisani s krepko pisavo:  
stolpec 2: ime sopomenke sorte vinske trte  
stolpec 3: ime države, ki uporablja sopomenko sorte vinske trte

(1) Navedena imena sort vinske trte in njihove sopomenke v celoti ali delno, v prevodu ali pridevniški obliki, ustrezajo geografskim označbam, uporabljenim za opis vina.

(2) Za zadevne države odstopanja iz te priloge veljajo samo pri vinih z geografsko označbo, ki so proizvedena v upravnih enotah, v katerih je bila, ko je ta uredba začela veljati, odobrena proizvodnja sort v okviru predpisov, ki jih določijo zadevne države za proizvodnjo in predstavljanje navedenih vin.

## PRILOGA III

## Seznam tradicionalnih izrazov iz člena 24

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
<b>ČEŠKA</b>					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
pozdní sběr	vsa	kakovostno vino pdpo	češki		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
archivní víno	vsa	kakovostno vino pdpo	češki		
panenské víno	vsa	kakovostno vino pdpo	češki		
<b>NEMČIJA</b>					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Qualitätswein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Qualitätswein mit Prädikat/at/Q.b.A.m.Pr/Prädikatswein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	vsa	kakovostno peneče vino pdpo	nemški		
Auslese	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški	—	Švica
Beerenauslese	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Eiswein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Kabinett	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Spätlese	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški	—	Švica
Trockenbeerenauslese	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Landwein	vsa	namizno vino z GO			
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					



Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweiler/Baden-Baden	kakovostno vino pdpo	nemški		
Badisch Rotgold	Baden	kakovostno vino pdpo	nemški		
Ehrentrudis	Baden	kakovostno vino pdpo	nemški		
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	namizno vino z GO kakovostno vino pdpo	nemški		
Klassik/Classic	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	kakovostno vino pdpo	nemški		
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	kakovostno vino pdpo	nemški		
Riesling-Hochgewächs	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Schillerwein	Württemberg	kakovostno vino pdpo	nemški		
Weißherbst	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Winzersekt	vsa	kakovostno peneče vino pdpo	nemški		
GRČIJA					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	vsa	kakovostno vino pdpo	grški		
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	vsa	kakovostno vino pdpo	grški		
Όινος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	kakovostno likersko vino pdpo	grški		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Οίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	kakovostno vino pdpo	grški		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	vsa	namizno vino z GO	grški		
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	vsa	namizno vino z GO	grški		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Αγρέπαιλη (Agrepavlis)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Αμπέλι (Ampeli)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Αμπελώνας (εσ) (Ampelonas ès)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Αρχοντικό (Archontiko)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Κάβα (¹) (Cava)	vsa	namizno vino z GO	grški		
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	kakovostno likersko vino pdpo	grški		
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	grški		
Κάστρο (Kastro)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Κτήμα (Ktima)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Λιαστός (Liastos)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Μετόχι (Metochi)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Μοναστήρι (Monastiri)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Νάμα (Nama)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	kakovostno vino pdpo	grški		
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Πύργος (Pyrgos)	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	grški		
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	grški		
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	vsa	kakovostno likersko vino pdpo	grški		
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	namizno vino z GO	grški		
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	grški		
<b>ŠPANIJA</b> <b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Denominacion de origen (DO)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	španski	2003	Čile
Denominacion de origen calificada (DOCa)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Vino dulce natural	vsa	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Vino generoso	( <sup>2</sup> )	kakovostno likersko vino pdpo	španski	2003	Čile
Vino generoso de licor	( <sup>3</sup> )	kakovostno likersko vino pdpo	španski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Vino de la Tierra	vsa	namizno vino z GO			
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Aloque	DO Valdepeñas	kakovostno vino pdpo	španski		
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Añejo	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	španski		
Añejo	DO Malaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	kakovostno vino pdpo	španski		
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	kakovostno vino pdpo	španski	2003	Čile
Cream	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	kakovostno likersko vino pdpo	angleški		
Criadera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Crianza	vsa	kakovostno vino pdpo	španski		
Dorado	DO Rueda DO Malaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Fondillon	DO Alicante	kakovostno vino pdpo	španski		
Gran Reserva	vsa kakovostna vina pdpo Cava	kakovostno vino pdpo kakovostno peneče vino pdpo	španski		
Lágrima	DO Málaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Noble	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	španski		
Noble	DO Malaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Pajarete	DO Málaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Primero de cosecha	DO Valencia	kakovostno vino pdpo	španski		
Rancio	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Raya	DO Montilla-Moriles	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Reserva	vsa	kakovostno vino pdpo	španski	2003	Čile
Sobremadre	DO vinos de Madrid	kakovostno vino pdpo	španski		
Solera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Superior	vsa	kakovostno vino pdpo	španski	2003 —	Čile Južna Afrika

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Trasañejo	DO Málaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Vino Maestro	DO Málaga	kakovostno likersko vino pdpo	španski		
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	kakovostno vino pdpo	španski		
Viejo	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, namizno vino z GO	španski		
Vino de tea	DO La Palma	kakovostno vino pdpo	španski		
<b>FRANCIJA</b>  <b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Appellation d'origine contrôlée	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	francoski	— — —	Alžirija Švica Tunizija
Appellation contrôlée	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo			
Appellation d'origine Vin D'limité de qualité supérieure	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	francoski		
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Rousillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	kakovostno vino pdpo	francoski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Vin de pays	vsa	namizno vino z GO	francoski		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Ambré	vsa	kakovostno likersko vino pdpo, namizno vino z GO	francoski		
Château	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	francoski	2003	Čile
Claret	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	kakovostno vino pdpo	francoski		
Claret	AOC Bordeaux	kakovostno vino pdpo	francoski		
Clos	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	francoski	2003	Čile
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	kakovostno vino pdpo	francoski		
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	kakovostno vino pdpo	francoski	2003	Čile
Cru Classé, éventuellement précédé de: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	kakovostno vino pdpo	francoski		
Edelzwicker	AOC Alsace	kakovostno vino pdpo	nemški		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	kakovostno vino pdpo	francoski	2003 — —	Čile Švica Tunizija
Grand Cru	Champagne	kakovostno peneče vino pdpo	francoski	2003 — —	Čile Švica Tunizija
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	kakovostno likersko vino pdpo	francoski		
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	kakovostno vino pdpo	francoski		
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chabolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	francoski	—	Tunizija
Primeur	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	francoski		
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	kakovostno likersko vino pdpo	francoski		



Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	kakovostno vino pdpo	francoski		
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet – Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	francoski		
Tuilé	AOC Rivesaltes	kakovostno likersko vino pdpo	francoski		
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	kakovostno vino pdpo	francoski		
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	kakovostno vino pdpo	francoski		
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	kakovostno vino pdpo	francoski		
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	kakovostno vino pdpo	francoski		
ITALIJA					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Denominazione di Origine Controllata/ D.O.C.	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, delno prevreti grozdni mošt z GO	italijanski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Denominazione di Origine Controllata e Garantita/D.O.C.G.	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, delno prevreti grozdni mošt z GO	italijanski		
Vino Dolce Naturale	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Inicazione geografica tipica (IGT)	vsa	namizno vino, 'vin de pays', vino iz prezrelega grozdja in grozdni mošt, delno prevret, z GO	italijanski		
Landwein	vino z GO iz avtonomne pokrajine Bolzano	namizno vino, 'vin de pays', vino iz prezrelega grozdja in grozdni mošt, delno prevret, z GO	nemški		
Vin de pays	Wine with GI of Aosta region	namizno vino, 'vin de pays', vino iz prezrelega grozdja in grozdni mošt, delno prevret, z GO	francoski		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	italijanski		
Amarone	DOC Valpolicella	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Ambra	DOC Marsala	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Annoso	DOC Controguerra	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Apianum	DOC Fiano di Avellino	kakovostno vino pdpo	latinski		
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico – Alto Adige	kakovostno vino pdpo	nemški	—	Švica

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	kakovostno vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo	italijanski		
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Cannellino	DOC Frascati	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Chiaretto	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		
Ciaret	DOC Monferrato	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	francoski	2003	Čile
Classico	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski	2003	Čile
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	kakovostno vino pdpo	nemški		
Est !Est ! !Est !!!	DOC Est !Est ! !Est !!! di Montefiascone	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	latinski		
Falerno	DOC Falerno del Massico	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Fine	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Garibaldi Dolce (ou GD)	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti/Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	kakovostno vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo	italijanski		
Italia Particolare (ou IP)	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	kakovostno vino pdpo	nemški		
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	kakovostno vino pdpo	nemški		
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	kakovostno vino pdpo	italijanski		
London Particular (ou LP ou Inghilterra)	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Morellino	DOC Morellino di Scansano	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Oro	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Passito	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		
Ramie	DOC Pinerolese	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Rebola	DOC Colli di Rimini	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	italijanski		
Riserva	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Rubino	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	kakovostno vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo	italijanski		
Scelto	vsa	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Sforzato, Sfursàt	DO Valtellina	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Spätlese	DOC/IGT de Bolzano	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	nemški		
Soleras	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Stravecchio	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Strohwein	DOC/IGT de Bolzano	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	nemški		
Superiore	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski	—	San Marino
Superiore Old Marsala (ou SOM)	DOC Marsala	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Torcolato	DOC Breganze	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Vendemmia Tardiva	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		
Verdolino	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	kakovostno likersko vino pdpo	italijanski		
Vino Fiore	vsa	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Vino Novello o Novello	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	kakovostno vino pdpo	italijanski		
Vivace	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, namizno vino z GO	italijanski		
CIPER					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	vsa	kakovostno vino pdpo	grški		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Τοπικός Οίνος	vsa	namizno vino z GO	grški		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Μοναστήρι (Monastiri)	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	grški		
Κτήμα (Ktima)	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	grški		
LUKSEMBURG					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Marque nationale	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	francoski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Appellation contrôlée	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	francoski		
Appellation d'origine contrôlée	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	francoski	— — —	Alžirija Švica Tunizija
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Vin de pays	vsa	namizno vino z GO	francoski		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Grand premier cru	vsa	kakovostno vino pdpo	francoski		
Premier cru	vsa	kakovostno vino pdpo	francoski	—	Tunizija
Vin classé	vsa	kakovostno vino pdpo	francoski		
Château	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo	francoski	2003	Čile
<b>MADŽARSKA</b>					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
minőségi bor	vsa	kakovostno vino pdpo	madžarski		
különleges minőségű bor	vsa	kakovostno vino pdpo	madžarski		
fordítás	Tokaj/-i	kakovostno vino pdpo	madžarski		
máslás	Tokaj/-i	kakovostno vino pdpo	madžarski		
szamorodni	Tokaj/-i	kakovostno vino pdpo	madžarski		
aszú ... puttonyos, completed by the numbers 3-6	Tokaj/-i	kakovostno vino pdpo	madžarski		
aszúeszencia	Tokaj/-i	kakovostno vino pdpo	madžarski		
eszencia	Tokaj/-i	kakovostno vino pdpo	madžarski		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
tájbor	vsa	namizno vino z GO	madžarski		



Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
bikavér	Eger, Szekszárd	kakovostno vino pdpo	madžarski		
késői szüretelésű bor	vsa	kakovostno vino pdpo	madžarski		
válogatott szüretelésű bor	vsa	kakovostno vino pdpo	madžarski		
muzeális bor	vsa	kakovostno vino pdpo	madžarski		
siller	vsa	namizno vino z GO in kakovostno vino pdpo	madžarski		
<b>AVSTRILJA</b>					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Qualitätswein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Ausbruch/Ausbruchwein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Auslese/Auslesewein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški	—	Švica
Beerenauslese (wein)	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Eiswein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Kabinett/Kabinettwein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Schilfwein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Spätlese/Spätlesewein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški	—	Švica
Strohwein	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Trockenbeerenauslese	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Landwein	vsa	namizno vino z GO			
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Ausstich	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Auswahl	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Bergwein	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Klassik/Classic	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Erste Wahl	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Hausmarke	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Heuriger	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Jubiläumswein	vsa	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Reserve	vsa	kakovostno vino pdpo	nemški		
Schilcher	Steiermark	kakovostno vino pdpo in namizno vino z GO	nemški		
Sturm	vsa	delno prevreti grozdni mošt z GO	nemški		
PORTUGALSKA <b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Denominação de origem (DO)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kako- vostno likersko vino pdpo	portugalski		
Denominação de origem controlada (DOC)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kako- vostno likersko vino pdpo	portugalski		
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno biser vino pdpo, kako- vostno likersko vino pdpo	portugalski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Vinho doce natural	vsa	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
<b>Izrazi iz člena 28</b>					
Vinho regional	vsa	namizno vino z GO	portugalski		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
Canteiro	DO Madeira	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Colheita Seleccionada	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	portugalski		
Crusted/Crusting	DO Porto	kakovostno likersko vino pdpo	angleški		
Escolha	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO	portugalski		
Escuro	DO Madeira	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Fino	DO Porto DO Madeira	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Frasqueira	DO Madeira	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Garrafeira	vsa	kakovostno vino pdpo, namizno vino z GO kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Lágrima	DO Porto	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Leve	namizno vino z GO Estremadura in Ribatejano DO Madeira, DO Porto	namizno vino z GO kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Nobre	DO Dão	kakovostno vino pdpo	portugalski		
Reserva	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, kakovostno peneče vino pdpo, namizno vino z GO	portugalski		
Reserva velha (or grande reserva)	DO Madeira	kakovostno peneče vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
Ruby	DO Porto	kakovostno likersko vino pdpo	angleški		
Solera	DO Madeira	kakovostno likersko vino pdpo	portugalski		
Super reserva	vsa	kakovostno peneče vino pdpo	portugalski		
Superior	vsa	kakovostno vino pdpo, kakovostno likersko vino pdpo, namizno vino z GO	portugalski		
Tawny	DO Porto	kakovostno likersko vino pdpo	angleški		
Vintage supplemented by Late Bottle (LBV) ou Character	DO Porto	kakovostno likersko vino pdpo	angleški		
Vintage	DO Porto	kakovostno likersko vino pdpo	angleški		
<b>SLOVENIJA</b>					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
Penina	vsa	kakovostno peneče vino pdpo	slovenski		
<b>Dodatni tradicionalni izrazi iz člena 23</b>					
pozna trgategv	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
izbor	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
jagodni izbor	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
suhi jagodni izbor	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
ledeno vino	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
arhivsko vino	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
mlado vino	vsa	kakovostno vino pdpo	slovenski		
Cviček	Dolenjska	kakovostno vino pdpo	slovenski		
Teran	Kras	kakovostno vino pdpo	slovenski		

Tradicionalni izrazi	Zadevna vina	Kategorija vina	Jezik	Datum, dodan k Prilogi III	Zadevna tretja država
SLOVAŠKA					
<b>Posebni tradicionalni izrazi iz člena 29</b>					
forditáš	Tokaj/-ská/-ský/-ské	kakovostno vino pdpo	slovaški		
másláš	Tokaj/-ská/-ský/-ské	kakovostno vino pdpo	slovaški		
samorodné	Tokaj/-ská/-ský/-ské	kakovostno vino pdpo	slovaški		
výber ... putňový, completed by the numbers 3-6	Tokaj/-ská/-ský/-ské	kakovostno vino pdpo	slovaški		
výberová esencia	Tokaj/-ská/-ský/-ské	kakovostno vino pdpo	slovaški		
esencia	Tokaj/-ská/-ský/-ské	kakovostno vino pdpo	slovaški		

(<sup>1</sup>) Zaščita izraza ‚cava‘, predvidena v Uredbi (ES) št. 1493/1999, ne posega v zaščito geografske oznabe, ki se uporablja za kakovostna peneča vina pdpo ‚Cava‘.

(<sup>2</sup>) Zadevna vina so kakovostna likerska vina pdpo, predvidena v odstavku 8 točke L Priloge VI k Uredbi (ES) št. 1493/1999.

(<sup>3</sup>) Zadevna vina so kakovostna likerska vina pdpo, predvidena v odstavku 11 točke L Priloge VI k Uredbi (ES) št. 1493/1999.“

## PRILOGA II

## „PRILOGA V

**Seznam tretjih držav iz člena 36(2), ki niso članice Svetovne trgovinske organizacije**

1. Alžirija
  2. Ruska federacija
  3. San Marino
  4. Ukrajina
  5. Srbija in Črna gora“
-

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1513/2005

z dne 16. septembra 2005

## o spremembi Uredbe (ES) št. 174/1999 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov<sup>(1)</sup>, in zlasti členov 26(3), 30(1) in 31(14) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 750/2005 z dne 18. maja 2005 o nomenklaturi držav in ozemelj za statistiko zunanje trgovine Skupnosti in statistiko trgovine med državami članicami<sup>(2)</sup> spreminja oznake držav, ki se pojavljajo tudi v namembnih območjih iz člena 15 Uredbe Komisije (ES) št. 174/1999<sup>(3)</sup>. Navedeno določbo je treba zato posodobiti.
- (2) Člen 20 Uredbe (ES) št. 174/1999 določa, da se izvozna dovoljenja za izvoz nekaterih vrst sira v Združene države Amerike (ZDA) v okviru kvot iz sporazumov, sklenjenih na večstranskih trgovinskih pogajanjih, lahko dodelijo v skladu s posebnim postopkom, po katerem se lahko določijo prednostni uvozniki v ZDA.
- (3) Zato je primerno določiti nekatera merila za upravičenost dodelitve izvoznih dovoljenj, ki zagotavljajo, da kvote delujejo nemoteno in so v celoti uporabljene. V ta namen je treba dovoljenja dodeliti izvoznikom, ki lahko dokažejo, da so že prej sodelovali pri izvozu sira v Združene države. Poleg tega se zdi potrebno dostop do navedenih kvot omejiti za nosilce dejavnosti, katerih imenovani uvoznik je hčerinsko podjetje, da se prepreči izguba tržnega deleža za Skupnost in poveča vrednost nekaterih kvot. Kadar zahtevki za izvozno dovoljenje presegajo razpoložljive količine, je treba razdelitev kvot določiti z uporabo koeficienta dodeljevanja.
- (4) Za zagotovitev nemotenega prehoda iz metode, ki se trenutno uporablja za dodeljevanje dovoljenj, so za prihajajoče obdobje zaželeno bolj fleksibilne določbe. Za leto 2006 morajo biti tudi vlagatelji, katerih imenovani uvoznik ni hčerinsko podjetje, upravičeni, če so izvažali zadevne proizvode v ZDA v vsakem od preteklih treh let.
- (5) Zaradi težav, na katere so nekateri gospodarski subjekti naleteli pri ustanavljanju hčerinskega podjetja v Združenih državah, se mora za leto 2006 uporabljati prehodni dogovor glede zahteve, da mora biti imenovani uvoznik hčerinsko podjetje vlagatelja.
- (6) Pri dodeljevanju dovoljenj za leto 2006 je treba upoštevati pridobljene izkušnje iz preteklih let z uporabo koeficienta dodeljevanja, ki daje določeno prednost vlagateljem, katerih imenovani prednostni izvozniki so hčerinska podjetja ali za katere se šteje, da so hčerinska podjetja.
- (7) Kadar bi uporaba koeficienta znižanja pomenila dodelitev začasnih dovoljenj za količine, manjše od 5 ton, lahko Komisija v skladu s členom 20(4) dovoljenja dodeli z žrebanjem. Primerno je prilagoditi navedeno določbo za zagotavljanje prerezporeditve manjših količin s strani nacionalnih pristojnih organov, da bi povečevali uporabo kvot.
- (8) Člen 20a(8) Uredbe (ES) št. 174/1999 določa odstotke, ki jih je treba uporabljati pri stopnjah celotnih nadomestil, da se določi nadomestila za proizvode, ki so namenjeni za izvoz v Dominikansko republiko na podlagi kvote iz odstavka 1 navedenega člena. Zaradi preglednosti, poenostavitve in doslednosti je treba navedeno določbo črtati in vključiti v opombo, ki zagotavlja, da bodo različne stopnje nadomestil v prihodnosti vnesene v uredbe Komisije o določanju izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke v skladu s členom 31(3) Uredbe (ES) št. 1255/1999.
- (9) Uredbo (ES) št. 174/1999 je treba zato ustrezno spremeniti.

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 126, 19.5.2005, str. 12.

<sup>(3)</sup> UL L 20, 27.1.1999, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 558/2005 (UL L 94, 13.4.2005, str. 22).

- (10) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

najmanj enem od preteklih treh let in da je njihov imenovani uvoznik hčerinsko podjetje vlagatelja.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

### Člen 1

Uredba (ES) št. 174/1999 se spremeni:

Za kvotno leto 2006 pa vlagateljem za začasna izvozna dovoljenja za blagovne skupine in kvote iz četrtega pododstavka ni treba upoštevati zahteve, da morajo biti imenovani uvozniki njihova hčerinska podjetja, če zagotovijo dokaze, da so izvažali take proizvode v Združene države Amerike v vsakem od preteklih treh let.

1. V členu 15 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

Poleg tega se lahko imenovani prednostni uvoznik vlagatelja za kvotno leto 2006 šteje kot hčerinsko podjetje za leto 2006, če izpolnjuje naslednje:

„3. Za namene odstavka 1 se uporabljajo naslednje opredelitve:

(i) zahtevek je bil vložen:

(a) območje I: oznake destinacije AL, BA, XK, MK, XM in XS;

— na Češkem za začasno dovoljenje za izvoz sira v Združene države Amerike v okviru kvot, opisanih v dodatnih opombah 16, 17, 18, 20 in 25 k poglavju 4 HTS,

(b) območje II: oznaka destinacije US;

— na Madžarskem za začasno dovoljenje za izvoz sira v Združene države Amerike v okviru kvote, opisane v dodatni opombi 25 k poglavju 4 HTS,

(c) območje III: vse druge oznake destinacije.“

2. Člen 20 se spremeni:

(a) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

— na Poljskem za začasno dovoljenje za izvoz sira v Združene države Amerike v okviru kvot, opisanih v dodatnih opombah 16 in 21 k poglavju 4 HTS,

„2. Za izvoz sira v Združene države Amerike je na podlagi kvot iz odstavka 1 treba predložiti izvozno dovoljenje. Z odstopanjem od prvega stavka člena 5(1) se v oddelku 16 zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj prikaže 8-mestna oznaka kombinirane nomenklature.

— na Slovaškem za začasno dovoljenje za izvoz sira v Združene države Amerike v okviru kvot, opisanih v dodatni opombi 16 k poglavju 4 HTS;

Gospodarski subjekti lahko v obdobju, ki se ga določi, zaprosijo za začasno izvozno dovoljenje za izvoz proizvodov iz odstavka 1 v naslednjem letu pod pogojem, da položijo varščino, ki ustreza 50 % stopnje, določene skladno s členom 9, in sicer najmanj 6 EUR na 100 kg.

(ii) vlagatelj pristojnemu organu države članice, v kateri je vložen zahtevek, predloži dokumentarna dokazila, da ima vsaj tri leta registriran sedež v novih državah članicah in da je izvažal zadevni sir v ZDA v vsakem od treh let pred vložitvijo zahtevka;

Vlagatelji za začasna izvozna dovoljenja glede blagovnih skupin in kvot, ki sta jih identificirala 22-Tokio in 22-Urugvaj v uredbi, ki odpira postopek za dodeljevanje takih izvoznih dovoljenj, morajo zagotoviti dokaze, da so izvažali sir v Združene države Amerike v najmanj enem od preteklih treh let.

(iii) vlagatelj pristojnemu organu države članice, v kateri je vložen zahtevek, predloži dokumentarna dokazila, da je začel postopek za ustanovitev hčerinskega podjetja v ZDA;

Vlagatelji za začasna izvozna dovoljenja glede kategorij proizvodov in kvot, ki so jih identificirali 16-Tokio, 16-, 17-, 18-, 20- in 21-Urugvaj, 25-Tokio in 25-Urugvaj v uredbi, ki odpira postopek za dodeljevanje takih izvoznih dovoljenj, morajo zagotoviti dokaze, da so izvažali zadevne proizvode v Združene države Amerike v

(iv) vlagatelj pristojnemu organu države članice, v kateri je vložen zahtevek, predloži dokazila, da je izvažal za prednostne uvoznike v 12 mesecih pred vložitvijo zahtevka.



Trgovci v zahtevkih za začasna izvozna dovoljenja navedejo tudi:

- (a) oznako blagovne skupine, vključene v kvoto Združenih držav v skladu z dodatnimi opombami 16 do 23 in 25 v poglavju 4 usklajenega tarifnega programa Združenih držav Amerike (zadnja različica);
- (b) imena proizvodov v skladu z usklajenim tarifnim programom Združenih držav Amerike (zadnja različica);
- (c) ime in naslov uvoznika v Združenih državah, ki ga imenuje vlagatelj.

Poleg tega se zahtevkom priloži potrdilo imenovanega uvoznika, v katerem je navedeno, da je ta upravičen na podlagi pravil, ki veljajo v Združenih državah glede izdaje uvoznih dovoljenj za proizvode iz odstavka 1.

Za kvotno leto 2006 zahtevki za začasna izvozna dovoljenja navajajo, ali je imenovani uvoznik hčerinsko podjetje vlagatelja ali se šteje kot hčerinsko podjetje v skladu s šestim pododstavkom.“

- (b) Odstavka 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„3. Kadar zahtevki za začasna dovoljenja za blagovno skupino ali kvoto iz odstavka 1 presegajo razpoložljivo količino za zadevno leto, Komisija uporabi enoten koeficient dodeljevanja za količine, za katere je vložen zahtevek.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

Ne glede na prvi pododstavek je v primeru, ko se uporabi koeficient dodeljevanja glede zahtevkov za začasna dovoljenja za leto 2006, koeficient dodeljevanja za vlagatelje, katerih imenovani prednostni izvozniki so hčerinska podjetja ali za katere se šteje, da so hčerinska podjetja, v skladu s šestim pododstavkom odstavka 2 trikrat višji kot za ostale vlagatelje.

4. Kadar rezultat uporabe koeficienta dodeljevanja dodeli začasna dovoljenja za manj kot 10 ton na zahtevek, zadevne države članice dodelijo ustrezne razpoložljive količine z žrebanjem. Država članica izžreba začasna dovoljenja za 10 ton med vlagatelji, katerim bi bilo z uporabo koeficienta dodeljevanja dodeljenih manj kot 10 ton.

Količine, manjše od 10 ton, ki ostanejo pri sestavljanju sklopov, se pred žrebom enakomerno razdelijo na sklope po 10 ton.

Kadar bi po uporabi koeficienta dodeljevanja ostala količina, manjša od 10 ton, se navedena količina šteje kot posamezen sklop.

Varščino za zahtevke, ki niso uspešni pri dodeljevanju z žrebanjem, se nemudoma sprosti.“

3. V členu 20a se črta odstavek 8.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1514/2005****z dne 16. septembra 2005****o spremembah uvoznih dajatev v sektorju žit, v uporabi od 17. septembra 2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede uvoznih dajatev v sektorju žit <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 2(1),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1489/2005 <sup>(3)</sup> določa uvozne dajatve v sektorju žit.
- (2) Člen 2(1) Uredbe (ES) št. 1249/96 določa, da se mora opraviti ustrezna prilagoditev, če se v obdobju uporabe

uvoznih dajatev njihova izračunana povprečna vrednost razlikuje za 5 EUR/t od določene dajatve. Takšna razlika je dejansko nastala. Zato je treba prilagoditi uvozne dajatve, določene v Uredbi (ES) št. 1489/2005 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Prilogi I in II k Uredbi (ES) št. 1489/2005 se zamenjata s prilogama I in II k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. septembra 2005.

Uporablja se od 17. septembra 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. septembra 2005

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 270, 29.9.2003, str. 78.<sup>(2)</sup> UL L 161, 29.6.1996, str. 125. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1110/2003 (UL L 158, 27.6.2003, str. 12).<sup>(3)</sup> UL L 240, 16.9.2005, str. 19.

## PRILOGA I

## Uvozne dajatve za proizvode iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003, v uporabi od 17. septembra 2005

Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Uvozna dajatev <sup>(1)</sup> (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica durum visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	0,87
1001 90 91	Pšenica navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	Navadna pšenica visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	Rž	43,71
1005 10 90	Semenska koruza, razen hibridne	60,54
1005 90 00	Koruza, razen semenske <sup>(2)</sup>	60,54
1007 00 90	Sirek v zrnju, razen hibridnega, za setev	48,70

<sup>(1)</sup> Za blago, ki pride v Skupnost preko Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa (člen 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96), je uvoznik upravičen do znižanja dajatev v višini:  
— 3 EUR/t, če je razkladalno pristanišče v Sredozemskem morju, ali v višini  
— 2 EUR/t, če je razkladalno pristanišče na Irskem, v Združenem kraljestvu, na Danskem, v Estoniji, v Latviji, v Litvi, na Poljskem, Finskem, Švedskem ali atlantski obali Iberskega polotoka.

<sup>(2)</sup> Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

## PRILOGA II

## Podatki za izračun dajatev

(dne 15.9.2005)

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Borzne kotacije	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Proizvodi (% proteinov pri 12 % vlage)	HRS2	YC3	HAD2	srednja kakovost (*)	nizka kakovost (**)	US barley 2
Kotacija (EUR/t)	119,84 (***)	66,51	164,80	154,80	134,80	91,95
Premija za Zaliv (EUR/t)	—	15,95	—			—
Premija za Velika jezera (EUR/t)	31,81	—	—			—

(\*) Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(\*\*) Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 2378/2002).

(\*\*\*) Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški: Mehiški zaliv–Rotterdam: 19,02 EUR/t; Velika jezera–Rotterdam: 22,29 EUR/t.

3. Subvencije iz tretjega odstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 1249/96: 0,00 EUR/t (HW 2)  
0,00 EUR/t (SRW 2).

## DIREKTIVA KOMISIJE 2005/53/ES

z dne 16. septembra 2005

o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS zaradi vključitve klorotalonila, klorotolurona, cipermetrina, daminozida in tiofanat-metila kot aktivnih snovi

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 6(1) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 3600/92 z dne 11. decembra 1992 o podrobnih pravilih za izvajanje prve faze delovnega programa iz člena 8(2) Direktive Sveta 91/414/EGS o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(2)</sup> določa seznam snovi, ki jih je treba oceniti zaradi njihove morebitne vključitve v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Navedeni seznam vključuje klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid in tiofanat-metil.

(2) Za navedene aktivne snovi so bili učinki na zdravje ljudi in okolje ocenjeni v skladu z določili Uredbe (EGS) št. 3600/92 za vrsto uporab, ki so jih predlagali prijavitelji. Z Uredbo Komisije (EGS) št. 933/94 z dne 27. aprila 1994 o določitvi aktivnih snovi fitofarmaceutskih sredstev in imenovanju držav članic poročevalk za izvajanje Uredbe (EGS) št. 3600/92 <sup>(3)</sup> so bile imenovane naslednje države članice poročevalke, ki so predložile ustrezna poročila o oceni in priporočila Komisiji v skladu s členom 7(1)(c) Uredbe (EGS) št. 3600/92. Država članica poročevalka za klorotalonil je bila Nizozemska in vse ustrezne informacije so bile predložene 31. januarja 2000. Država članica poročevalka za klorotoluron je bila Španija in vse ustrezne informacije so bile predložene 7. maja 1999. Država članica poročevalka za cipermetrin je bila Belgija in vse ustrezne informacije so bile

predložene 25. oktobra 1999. Država članica poročevalka za daminozid je bila Nizozemska in vse ustrezne informacije so bile predložene 30. julija 1999. Država članica poročevalka za tiofanat-metil je bila Nemčija in vse ustrezne informacije so bile predložene 21. novembra 1997.

(3) Poročila o oceni so države članice in Komisija pregledale v okviru Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali.

(4) Pregledi vseh aktivnih snovi so bili 15. februarja 2005 zaključeni s poročili Komisije o pregledu za klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid in tiofanat-metil.

(5) Pregledi za klorotalonil, klorotoluron in cipermetrin niso razkrili nobenih nerešenih vprašanj, ki bi jih moral obravnavati Znanstveni odbor za rastline ali Evropska agencija za varno hrano (EFSA), ki je prevzela vlogo slednjega.

(6) Pregled za daminozid je razkril številna nerešena vprašanja, ki jih je nato obravnavala EFSA. Znanstveni odbor za zdravstveno varstvo rastlin, fitofarmaceutska sredstva in njihove ostanke pri EFSA (odbor) je bil zaprosen, da poda pripombe na mehanizem delovanja karcinogenega odziva glodalcev na 1,1-dimetilhidrazid (UDMH) in da navede, ali je za ta učinek mogoče določiti mejno vrednost. Če bi bilo to mogoče, je bil zaprosen za navedbo te vrednosti. Odbor je ob upoštevanju predloženih vprašanj sklenil <sup>(4)</sup>, da na podlagi razpoložljivih podatkov ni mogoče opredeliti mehanizma, odgovornega za rakotvorno delovanje UDMH pri glodalcih. V *in vitro* študijah ni dokazov za genotoksičnost pri čistem in pred oksidacijo zaščitenem UDMH, študij *in vivo* pa ni na voljo. Poleg tega je odbor ugotovil očitno neskladje med tem, da dolgoročne študije daminozida niso sprožile rakotvornosti pri podganah in miših pri odmerkih, ki bi morali povečati nastanek metabolnega UDMH vsaj za en red velikosti nad odmerki, ki so se izkazali za delujoče pri neposrednih testih. Poleg tega je bila v eni študiji ugotovljena vsaj 50-krat višja metilacija gvanina N7 pri

<sup>(1)</sup> UL L 230, 19.8.1991, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 (UL L 70, 16.3.2005, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 366, 15.12.1992, str. 10. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2266/2000 (UL L 259, 13.10.2000, str. 27).

<sup>(3)</sup> UL L 107, 28.4.1994, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2230/95 (UL L 225, 22.9.1995, str. 1).

<sup>(4)</sup> Mnenje Znanstvenega odbora za zdravstveno varstvo rastlin, fitofarmaceutska sredstva in njihove ostanke na zahtevo Komisije glede ocene daminozida v smislu Direktive Sveta 91/414/EGS (*The EFSA Journal* (2004), št. 61, str. 1–27), sprejeto 11. maja 2004.

oralnem vnosu UDMH pri podganah v primerjavi z ustreznimi podatki za daminozid. Zato je odbor menil, da je treba pri vsakem sklepu glede mehanizma rakotvornosti zaužitega UDMH upoštevati določeno raven negotovosti. Odbor je sklenil, da dokazi govorijo proti genotoksičnemu mehanizmu

Med možnimi ne-genotoksičnimi mehanizmi je verjeten pojav spremenjene regulacije celičnih delitev ali hormonsko neravnovesje, vendar ti mehanizmi niso posebej raziskani, zato trenutno ni mogoče z večjo gotovostjo sklepati o zadevnem mehanizmu. Poskusna testiranja UDMH na rakotvornost pri podganah in miših pri odmerkih 0,09 mg/kg tt/dan in 1,41 mg/kg tt/dan, v tem zaporedju, niso pokazala nobenih učinkov.

Če je opažena rakotvornost UDMH posledica mehanizma, ki ni genotoksičen, je treba zgoraj navedene odmerke obravnavati kot toksikološke mejne vrednosti. Vendar je treba po mnenju odbora ob upoštevanju negotovosti v zvezi z mehanizmom in možnostmi, da se lahko pri uporabi UDMH v rastlinjakih tvorijo oksidirane oblike, ki so lahko genotoksične, uporabo teh odmerkov kot mejnih vrednosti obravnavati s previdnostjo. Mnenje je preučil Stalni odbor in sklenil, da je uporaba daminozida sprejemljiva pod določenimi pogoji.

- (7) Pregled za tiofanat-metil je razkril številna nerešena vprašanja, ki jih je nato obravnaval Znanstveni odbor za rastline. Znanstveni odbor je bila zaprosen, da poda pripombe glede priporočljivosti določitve sprejemljivega dnevnega vnosa (ADI) in sprejemljive ravni izpostavljenosti delavca (AOEL) zlasti ob upoštevanju rezultatov mutagenosti, rakotvornosti in reproduktivnih študij za benomil, karbendazim in tiofanat-metil. Odbor<sup>(1)</sup> je ugotovil, da je karbendazim biološko aktivna snov, skupna tem trem snovem. Zlasti benomil, ampak tudi tiofanat-metil, se presnavljata v karbendazim in vse tri snovi povzročajo številne kromosomske anomalije (aneuploidija) v celicah sesalcev, izpostavljenih *in vivo*. Ni dokazov, da bi katera od teh snovi še kakor koli drugače škodila genskemu materialu. Rakotvornost ni zaskrblju-

joča. Znane učinke teh fungicidov na reprodukcijo je mogoče razložiti z vplivom na mikrotubule delitvenega vretena. Mehanizem indukcije aneuploidije je dobro znan in sestoji iz inhibicije polimerizacije tubulina, proteina, ki je nujen za ločevanje kromosomov pri celičnih delitvah: to ne vključuje nikakršne interakcije z DNK. Ker so pri delitvi celic prisotne večkratne kopije tubulinskih molekul, bo prisotnost nizkih koncentracij fungicidov vplivala na omejeno število tubulinskih molekul in to ne bo imelo nikakršnega toksikološkega škodljivega učinka. Zato ni opaziti nikakršnega škodljivega učinka in lahko se določi tako ADI kot AOEL.

- (8) Kot so pokazale različne raziskave, se za fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid in tiofanat-metil, lahko predvideva, da na splošno izpolnjujejo zahteve iz člena 5(1)(a) in (b) Direktive 91/414/EGS, zlasti glede uporab, ki so bile obravnavane in podrobno opisane v poročilu Komisije o pregledu. Zato je primerno vključiti to aktivno snov v Prilogo I, da se zagotovi, da se v vseh državah članicah izda dovoljenje v skladu z določili navedene direktive za fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo to aktivno snov.
- (9) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I se predvidi primeren rok, v katerem se lahko države članice in zainteresirane strani pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, ki so posledica vključitve.
- (10) Brez poseganja v obveznosti iz Direktive 91/414/EGS, ki so posledica vključitve aktivne snovi v Prilogo I, morajo imeti države članice po vključitvi na voljo šest mesecev, da pregledajo obstoječe registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid in tiofanat-metil, da zagotovijo izpolnjevanje zahtev iz Direktive 91/414/EGS, in zlasti njenega člena 13 in zadevnih pogojev, določenih v Prilogi I. V skladu z določbami Direktive 91/414/EGS morajo države članice obstoječe registracije po potrebi spremeniti, nadomestiti ali preklicati. Z odstopanjem od zgornjega roka je treba zagotoviti daljše obdobje za predložitev in oceno celotne dokumentacije iz Priloge III za vsako fitofarmaceutsko sredstvo za vse predvidene uporabe v skladu z enotnimi načeli, določenimi v Direktivi 91/414/EGS.

<sup>(1)</sup> Mnenje Znanstvenega odbora za rastline (SCP/BENOMY/002–konč., SCP/CARBEN/002–konč., SCP/THIOPHAN/002–konč.) z dne 23. marca 2001 o oceni benomila, karbendazina in tiofanat-metila v smislu Direktive Sveta 91/414/EGS o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet (mnenje, ki ga je Znanstveni odbor za rastline sprejel 7. marca 2001).

- (11) Izkušnje iz preteklih vključitev aktivnih snovi, ocenjenih v okviru Uredbe (EGS) št. 3600/92, v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, kažejo, da lahko pri tolmačenju dolžnosti imetnikov obstoječih dovoljenj nastopijo težave v zvezi z dostopom do podatkov. Da bi se izognili nadaljnjim težavam, se zato zdi primerno, da se razjasnijo dolžnosti držav članic, zlasti dolžnost preverjanja, da ima imetnik registracije dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k navedeni direktivi. Vendar ta razjasnitev v primerjavi z direktivami o spremembah Priloge I, sprejetimi do zdaj, državam članicam ali imetnikom registracij ne nalaga nobenih dodatnih obveznosti.
- (12) Zato je treba ustrezno spremeniti Direktivo 91/414/EGS.
- (13) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Člen 1

Priloga I k Direktivi 91/414/EGS se spremeni, kakor je določeno v Prilogi k tej direktivi.

#### Člen 2

Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 31. avgusta 2006. Komisiji nemudoma predložijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Države članice uporabljajo te predpise od 1. septembra 2006.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

#### Člen 3

1. Države članice v skladu z Direktivo 91/414/EGS do 31. avgusta 2006 po potrebi spremenijo ali prekličejo obstoječe registracije za fitofarmacevtska sredstva, ki vsebujejo klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid ali tiofanat-metil kot aktivne snovi.

Do tega datuma zlasti potrjujejo, da so izpolnjeni pogoji iz Priloge I k navedeni direktivi, ki se nanašajo na klorotalonil,

klorotoluron, cipermetrin, daminozid in tiofanat-metil, z izjemo tistih iz dela B vpisov, ki se nanašajo na navedene aktivne snovi, in da ima imetnik dovoljenja v skladu s pogoji člena 13 navedene direktive dokumentacijo ali dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k navedeni direktivi.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 države članice za vsako dovoljeno fitofarmacevtsko sredstvo, ki vsebuje klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid ali tiofanat-metil, bodisi kot edino aktivno snov bodisi kot eno od več aktivnih snovi, ki se navedejo v Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS najpozneje do 28. februarja 2006, ponovno ocenijo sredstvo v skladu z enotnimi načeli iz Priloge VI k Direktivi 91/414/EGS na podlagi dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge III k navedeni direktivi, in ob upoštevanju dela B vpisov v Prilogi I k navedeni direktivi o klorotalonilu, klorotoluronu, cipermetrinu, daminozidu in tiofanat-metilu. Na podlagi te ocene ugotovijo, ali sredstvo izpolnjuje pogoje iz člena 4(1)(b), (c), (d) in (e) Direktive 91/414/EGS.

Po tej ugotovitvi države članice:

- (a) pri sredstvih, ki vsebujejo klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid ali tiofanat-metil kot edino aktivno snov, po potrebi spremenijo ali prekličejo dovoljenje najpozneje do 28. februarja 2010; ali
- (b) pri sredstvih, ki vsebujejo klorotalonil, klorotoluron, cipermetrin, daminozid ali tiofanat-metil kot eno od več aktivnih snovi, po potrebi spremenijo ali prekličejo dovoljenje do 28. februarja 2010 ali do datuma, določenega za tako spremembo ali preklic v ustrezni(-h) direktivi(-ah), s katero(-imi) je(so) bila(-e) ustrezna(-e) snov(-i) dodana(-e) Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS; upošteva se datum, ki je poznejši.

#### Člen 4

Ta direktiva začne veljati 1. marca 2006.

#### Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 16. septembra 2005

Za Komisijo

Markos KYPRIANOU

Član Komisije

## PRILOGA

Naslednji vpisi se dodajo na konec tabele v Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS:

Št.	Splošno ime, identifikacijske številke	Ime po IUPAC	Čistost (%)	Začetek veljavnosti	Veljavnost registracije	Posebne določbe
„102	Klorotalonil Št. CAS 1897-45-6 Št. CIPAC 288	Tetrakloroizofalonalonitril	985 g/kg — heksaklorobenzen: največ 0,01 g/kg — dekaklorobifenil: največ 0,03 g/kg	1. marca 2006	28. februarja 2016	DEL A Registrira se lahko samo kot fungicid. DEL B Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepne ugotovitve poročila o pregledu za klorotalonil, in zlasti dodatka I in II k poročilu, kakor sta bila dokončno oblikovana na Stalnem odboru za prehransko varigo in zdravje živali 15. februarja 2005. V tej celoviti oceni morajo države članice posebno pozornost posvetiti varstvu: — vodnih organizmov, — podtalnice, zlasti glede na aktivno snov in njena metabolita R417888 in R611965 (SDS46851), ko se snov uporablja na območjih z občutljivimi tlemi in/ali podnebnimi razmerami. Pogoji uporabe po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.
103	Klorotoluron (stereo-kemija ni navedena) Št. CAS 15545-48-9 Št. CIPAC 217	3-(3-kloro-p-tolil)-1,1-dimetilsečnina	975 g/kg	1. marca 2006	28. februarja 2016	DEL A Registrira se lahko samo kot herbicid. DEL B Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepne ugotovitve poročila o pregledu za klorotoluron, in zlasti dodatka I in II k poročilu, kakor sta bila dokončno oblikovana na Stalnem odboru za prehransko varigo in zdravje živali 15. februarja 2005. V tej celoviti oceni morajo države članice posebno pozornost posvetiti varstvu podtalnice, ko se snov uporablja na območjih z občutljivimi tlemi in/ali podnebnimi razmerami. Pogoji za izdajo dovoljenja po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.



Št.	Splošno ime, identifikacijske številke	Ime po IUPAC	Čistost (1)	Začetek veljavnosti	Veljavnost registracije	Posebne določbe
104	Cipermetrin Št. CAS 52315-07-8 Št. CIPAC 332	(RS)- $\alpha$ -ciano-3 fenoksibenzil-(1RS)-cis, trans-3-(2,2-diklorovinil)-2,2-dimetilciklopropan karboksilat (4 pari izomerov: cis-1, cis-2, trans-3, trans-4)	900 g/kg	1. marca 2006	28. februarja 2016	DEL A Registrira se lahko samo kot insekticid. DEL B Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepne ugotovitve poročila o pregledu za cipermetrin, in zlasti dodatka I in II k poročilu, kakor sta bila dokončno oblikovana na Stalnem odboru za prehransko varigo in zdravje živali 15. februarja 2005. V tej celoviti oceni: — morajo države članice posebno pozornost posvetiti varstvu vodnih organizmov, čebel in necljnih členonožcev. Pogoji za izdajo dovoljenja po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja, — morajo države članice posebno pozornost posvetiti varstvu pri delu. Pogoji za izdajo dovoljenja po potrebi vključujejo ukrepe za varstvo pri delu.
105	Daminozid Št. CAS 1596-84-5 Št. CIPAC 330	N-dimetilaminosukcinamilska kislina	990 g/kg Nečistoče: — n-nitrosodimetilamin: največ 2,0 mg/kg — 1,1-dimetilhidrazid: največ 30 mg/kg	1. marca 2006	28. februarja 2016	DEL A Registrira se lahko samo kot regulator rasti za posevke, ki niso namenjeni prehrani. DEL B Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepne ugotovitve poročila o pregledu za daminozid, in zlasti dodatka I in II k poročilu, kakor sta bila dokončno oblikovana na Stalnem odboru za prehransko varigo in zdravje živali 15. februarja 2005. V tej celoviti oceni morajo države članice posebno pozornost posvetiti varstvu pri delu in zaščiti delavcev pri vstopu na tretirano območje. Pogoji za izdajo dovoljenja po potrebi vključujejo ukrepe za varstvo pri delu.

Št.	Splošno ime, identifikacijske številke	Ime po IUPAC	Čistost (1)	Začetek veljavnosti	Veljavnost registracije	Posebne določbe
106	Tiofanat-metil (stereo-kemija ni navedena) Št. CAS 23564-05-8 Št. CIPAC 262	Dimetil 4,4'-(o-fenilen)bis(3-tioalofanat)	950 g/kg	1. marca 2006	28. februarja 2016	DEL A Registrira se lahko samo kot fungicid. DEL B Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepne ugotovitve poročila o pregledu za tiofanat-metil, in zlasti dodatka I in II k poročilu, kakor sta bila dokončno oblikovana na Stalnem odboru za prehransko varigo in zdravje živali 15. februarja 2005. V tej celoviti oceni morajo države članice posebno pozornost posvetiti varstvu vodnih organizmov, deževnikov in drugih neciljnih makroorganizmov v tleh. Pogoji za izdajo dovoljenja po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.“

(1) Dodatne podrobnosti o lastnostih in specifikacija aktivnih snovi so na voljo v poročilu o pregledu.

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA DARFUR/1/2005

z dne 29. julija 2005

## o imenovanju vojaškega svetovalca posebnega predstavnika Evropske unije za Sudan

(2005/653/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 25 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega ukrepa Sveta 2005/557/SZVP z dne 18. julija 2005 o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije misiji Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4 Skupnega ukrepa,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 18. julija 2005 sprejel Skupni ukrep 2005/556/SZVP o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za Sudan <sup>(2)</sup>.

(2) PPEU zagotavlja usklajevanje in doslednost prispevkov EU za AMIS. Celica EU za usklajevanje v Adis Abebi (ACC), ki jo sestavljajo politični, vojaški in policijski svetovalec, pod vodstvom PPEU opravlja vsakodnevno usklajevanje z vsemi zadevnimi akterji EU in s Centrom za upravno kontrolo in upravljanje (ACMC) v okviru strukture poveljevanja Afriške unije v Adis Abebi, z namenom zagotavljanja dosledne in pravočasne pomoči EU misiji AMIS II.

(3) Vojaški svetovalec PPEU pomaga zagotavljati doslednost vojaške komponente ukrepa podpore EU v Adis Abebi in je odgovoren za opravljanje vsakodnevnega usklajevanja vojaške komponente ukrepa podpore EU z ACMC.

(4) Generalni sekretar/visoki predstavnik je po priporočilu PPEU predlagal, da se polkovnik Philippe Mendez imenuje za vojaškega svetovalca PPEU.

(5) V skladu s členom 4 Skupnega ukrepa 2005/557/SZVP je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor za imenovanje vojaškega svetovalca PPEU.

(6) V skladu s členom 6 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju in izvajanju sklepov in ukrepov Evropske unije, ki so obrambnega pomena –

SKLENIL:

Člen 1

Polkovnik Philippe MENDEZ je imenovan za vojaškega svetovalca PPEU za Sudan.

Člen 2

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

V Bruslju, 29. julija 2005

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

J. KING

<sup>(1)</sup> UL L 188, 20.7.2005, str. 46.

<sup>(2)</sup> UL L 188, 20.7.2005, str. 43.

**SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA DARFUR/2/2005****z dne 29. julija 2005****o imenovanju vodje policijske skupine EU/policijskega svetovalca posebnega predstavnika Evropske unije za Sudan**

(2005/654/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 25 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega ukrepa Sveta 2005/557/SZVP z dne 18. julija 2005 o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije misiji Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4 Skupnega ukrepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 18. julija 2005 sprejel Skupni ukrep 2005/556/SZVP o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za Sudan <sup>(2)</sup>.
- (2) PPEU zagotavlja usklajevanje in doslednost prispevkov EU za misijo AMIS. Celica EU za usklajevanje v Addis Abebi (ACC), ki jo sestavljajo politični, vojaški in policijski svetovalec, pod vodstvom PPEU opravlja vsakodnevno usklajevanje z vsemi zadevnimi akterji EU in s Centrom za upravno kontrolo in upravljanje (ACMC) v okviru strukture poveljevanja Afriške unije v Adis Abebi, z namenom zagotavljanja dosledne in pravočasne pomoči EU misiji AMIS II.
- (3) Policijski svetovalec PPEU, ki je obenem vodja policijske skupine EU, je odgovoren za opravljanje vsakodnevnega usklajevanja policijskih ukrepov podpore EU. Vodja poli-

cijske skupine EU/policijski svetovalec opravlja vsakodnevno upravljanje policijske komponente ukrepa podpore ter je odgovoren za osebje in disciplinske zadeve.

- (4) Generalni sekretar/visoki predstavnik je po priporočilu PPEU predlagal, da se Douglas Brand imenuje za vodjo policijske skupine EU/policijskega svetovalca PPEU.
- (5) V skladu s členom 4 Skupnega ukrepa 2005/557/SZVP je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO), da imenuje vodjo policijske skupine EU/policijskega svetovalca PPEU –

SKLENIL:

**Člen 1**

Douglas BRAND je imenovan za vodjo policijske skupine EU/policijskega svetovalca PPEU za Sudan.

**Člen 2**

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

V Bruslju, 29. julija 2005

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

J. KING

<sup>(1)</sup> UL L 188, 20.7.2005, str. 46.<sup>(2)</sup> UL L 188, 20.7.2005, str. 43.

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 8. septembra 2004

### o shemi pomoči s strani Italije za davčne dobropise za naložbe

(notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 2638)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/655/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu zainteresiranim strankam k predložitvi njihovih pripomb na podlagi zgoraj navedenih določb <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

#### I. POSTOPEK

(1) Italijanski organi so aprila 2003 v skladu s členom 88(3) Pogodbe uradno obvestili Komisijo o shemi pomoči za naložbe na izbranih območjih. Ker shema ni začela veljati s predhodnim soglasjem Komisije, je bila registrirana kot nezakonita pomoč pod številko NN 53/2003.

(2) Italijanski organi so 4. julija 2003 predložili dodatne podatke. Komisija se je 17. septembra 2003 odločila, da začne formalni postopek preiskave v skladu s členom 88(2) Pogodbe („odločitev za začetek postopka“), in zahtevala, da Italija predloži vse potrebne podatke za ovrednotenje ukrepa. Sklep Komisije je bil objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup>. S strani zainteresiranih strank in Italije ni bila prejeta nobena pripomba.

(3) Komisija je 16. decembra 2003 spet pozvala Italijo, da predloži podatke, in navedla, da lahko ob odsotnosti odgovora sprejme odredbo o predložitvi podatkov v skladu s členom 10(3) Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>. Italija ni predložila nobenih podatkov. Komisija je z odločbo z dne 22. aprila 2004 zahtevala od Italije, da v enem mesecu predloži vse pomembne podatke, potrebne za popolno ovrednotenje ukrepa. Italija v tem roku ni predložila nobenih podatkov.

(4) Italija je 26. maja 2004 zahtevala petnajstdnevno podaljšanje roka za odgovor na odredbo o predložitvi podatkov. Komisija je sporočila Italiji, da je potekel rok, določen z Odločbo Komisije, vendar potrdila namen Italije, da predloži podatke do 17. junija 2004.

(5) Italija je predložila dodatne podatke v dopisu z dne 17. junija 2004 (vpisan v evidenco 22. junija 2004).

#### II. OPIS POMOČI

(6) Pravna podlaga za shemo pomoči je člen 94(14) Zakona št. 289 z dne 27. decembra 2002 (Zakon o finančah za leto 2003).

(7) Cilj sheme pomoči je spodbujati naložbe na določenih območjih Italije za regionalni razvoj. Shema poteče 31. decembra 2006 in letni proračun za leta 2003, 2004 in 2005 znaša 2 milijona EUR.

<sup>(1)</sup> UL C 300, 11.12.2003, str. 2.

<sup>(2)</sup> Glej opombo 1.

<sup>(3)</sup> UL L 83, 27.3.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu 2003.

(8) Pomoč se dodeli v obliki davčnih dobropisov za naložbe v amortizacijska sredstva, tako kot v primeru dveh drugih italijanskih shem regionalne pomoči, ki ju je odobrila Komisija <sup>(4)</sup> in katerih priglášena shema je v praksi širitev pomoči na več območij. Pomoč je odobrena za „neto“ naložbe, opredeljene kot razlika med (1) zneskom naložb v novih sredstvih v določenem obdobju in (2) zneskom prodaje in amortizacije premoženja podjetja v istem obdobju. Navedena intenzivnost pomoči je 8 % neto ekvivalenta dotacije z dodatkom 10 odstotnih točk bruto za mala podjetja in 6 odstotnih točk bruto za srednja podjetja.

(9) Upravičenci sheme pomoči so podjetja z različnih področij <sup>(5)</sup>, ki izvajajo naložbe na območjih iz člena 4 Zakona št. 448 z dne 23. decembra 1998 in Okrožnice Ministrstva za finance št. 161 z dne 25. avgusta 2000. Ta območja so:

— pokrajine Agrigento, Avellino, Bari, Benevento, Brindisi, Cagliari, Caltanissetta, Campobasso, Caserta, Catania, Catanzaro, Cosenza, Crotone, Enna, Foggia, Frosinone, Isernia, Lecce, Massa, Matera, Messina, Neapelj, Nuoro, Oristano, Palermo, Potenza, Reggio Calabria, Salerno, Sassari, Siracusa, Taranto, Trapani, Vibo Valentia in Viterbo,

— občine Tivoli (Rim), Formia (Latina), Sora (Frosinone) in Cassino (Frosinone).

(10) Ta shema ne velja za proizvodnjo, predelavo in trženje kmetijskih proizvodov, prevozni sektor ter jeklarsko industrijo, kot je opredeljeno v večsektorskem okviru za regionalno pomoč, namenjeno večjim naložbenim projektom <sup>(6)</sup>. Poleg tega ne velja za podjetja v težavah, kot so opredeljena v smernicah Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah <sup>(7)</sup>. Odločitev za začetek postopka vsebuje podroben opis vseh pogojev, ki jih morajo podjetja izpolnjevati za upravičenost do pomoči <sup>(8)</sup>.

### III. RAZLOGI ZA ZAČETEK POSTOPKA

(11) Komisija je v odločitvi za začetek postopka izrazila mnenje, da ukrep pomeni državno pomoč v smislu

<sup>(4)</sup> N 324/02 za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(a) Pogodbe, in N 198/03 za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(c) Pogodbe.

<sup>(5)</sup> Dejavnosti pridobivanja sestavin in proizvodnje, storitve, turizem, trgovina, gradbeništvo, proizvodnja in distribucija električne energije, plina in vroče vode ter predelava ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva.

<sup>(6)</sup> UL C 70, 19.3.2002, str. 8.

<sup>(7)</sup> UL C 288, 9.10.1999, str. 2.

<sup>(8)</sup> Glej opombo 1.

člena 87(1) Pogodbe, in izrazila dvom v zvezi z njegovo združljivostjo s skupnim trgom, saj določa regionalno pomoč za naložbe na območjih, ki niso upravičena do regionalnih odstopanj iz člena 87(3)(a) in (c) Pogodbe. Odločitev za začetek postopka vsebuje podroben opis razlogov za začetek postopka, katerim Italija ni ugovarjala <sup>(9)</sup>.

## IV. OVREDNOTENJE POMOČI

### 1. Obstoje pomoči

(12) Shema predvideva davčne dobropise za naložbe na določenih območjih, določenih v zakonih in drugih predpisih. Komisija meni, da to daje gospodarsko prednost določenim podjetjem s pomočjo državnih sredstev, povzroča izkrivljanje konkurence in vpliva na trgovino med državami članicami iz razlogov, navedenih v odločitvi za začetek postopka <sup>(10)</sup>.

(13) Zato pomeni ukrep, ki se proučuje, pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe in je načeloma prepovedan. S skupnim trgom je združljiv le, če se uvršča med odstopanja, določena v Pogodbi.

### 2. Zakonitost pomoči

(14) Ker ukrep pomeni pomoč, Komisija obžaluje, da Italija z začetkom veljave ukrepa, preden je bil ta odobren s strani Komisije, ni izpolnila svoje obveznosti iz člena 88(3) Pogodbe.

### 3. Združljivost pomoči

(15) Shema pomoči se iz očitnih razlogov, ki so bili navedeni že v odločitvi za začetek postopka, ne uvršča med odstopanja iz člena 87(2) Pogodbe ali med odstopanja iz člena 87(3)(b) in (d) Pogodbe <sup>(11)</sup>. Ker shema pomoči zadeva spodbujanje naložb v regionalni razvoj in jo je Italija priglášila kot regionalno pomoč, je Komisija pregledala njeno združljivost s skupnim trgom v luči smernic Komisije o državni regionalni pomoči <sup>(12)</sup>.

(16) Komisija je v zvezi s tem v odločitvi za začetek postopka izrazila več dvomov o združljivosti sheme pomoči s skupnim trgom. Komisija meni, da so vsi dvomi, izraženi v navedenem času, utemeljeni. Zlasti:

<sup>(9)</sup> Glej opombo 1.

<sup>(10)</sup> Glej opombo 1.

<sup>(11)</sup> Glej opombo 1.

<sup>(12)</sup> UL C 74, 10.3.1998, str. 9.

- (a) shema predvideva pomoč, dodeljeno na območjih, ki niso upravičena do odstopanj iz člena 87(3)(a) in (c) Pogodbe. Pokrajine Campobasso, Frosinone, Isernia, Massa Carrara in Viterbo ter občini Tivoli in Formia niso v celoti upravičene do zadevnih odstopanj na podlagi regionalnega zemljevida pomoči Italije za 2000–2006<sup>(13)</sup>. Zato na teh območjih ne more veljati nobena shema regionalne pomoči;
- (b) shema domnevno predvideva pomoč tudi za območja, ki so upravičena do odstopanj iz člena 87(3)(a) in (c) Pogodbe. Toda na teh območjih so bile sheme pomoči, ki predvidevajo enak davčni dobropis za naložbe, že odobrene s strani Komisije<sup>(14)</sup> in se lahko uporabljajo. Komisija zato meni, da je mogoče, da se bo shema v preiskavi uporabljala predvsem na območjih iz zgoraj navedene točke (a);
- (c) shema ne navaja jasne zavezanosti spoštovanju pravil iz smernic za pregled državne pomoči za ribištvo in ribogojstvo<sup>(15)</sup> v Uredbi Sveta (ES) št. 2792/1999 z dne 17. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil in sporazumov glede strukturne pomoči Skupnosti v ribiškem sektorju<sup>(16)</sup>, in v Uredbi Sveta (ES) št. 2369/2002 z dne 20. decembra 2002 o spremembi Uredbe (ES) št. 2792/1999 o določitvi podrobnih pravil in sporazumov glede strukturne pomoči Skupnosti v ribiškem sektorju<sup>(17)</sup>.
- (17) Komisija ni vedela, ali je bila pomoč dodeljena na podlagi sheme in na katerih območjih, ker Italija ni predložila nobenih podatkov. Komisija je zato izdala odredbo o predložitvi podatkov. Kadar država članica kljub odredbi o predložitvi podatkov ne predloži zahtevanih podatkov, lahko Komisija na podlagi razpoložljivih podatkov in v skladu z Uredbo (ES) št. 659/1999 sprejme odločbo o nezakoniti pomoči.
- (18) Italija se ni odzvala na odredbo o predložitvi podatkov v roku, določenem v odločbi Komisije. Toda Komisija namerava upoštevati podatke, ki jih je Italija predložila zunaj roka in v katerih navaja, da:
- shema pomoči do zdaj še ni bila uporabljena,
- v okviru sheme pomoči ni od njene zasnove leta 2002 prejelo pomoči nobeno podjetje, poleg tega niso bila sprejeta ustrezna upravna navodila in davčna zakonodaja, potrebna za postopek davčnega dobropisa.
- (19) Komisija upošteva izjavo Italije, da v okviru sheme pomoči ni prejelo pomoči nobeno podjetje. Upošteva tudi, da so zakonske določbe za uveljavitev davčnega dobropisa – ki podeljujejo pravico do davčnih olajšav brez sklicevanja na poznejša upravna navodila – začele veljati 1. januarja 2003 in še vedno veljajo. Italija ni prevzela nobene obveze in ni navedla ničesar v zvezi z ukinitvijo sheme pomoči v prihodnosti. Komisija zato meni, da je treba sprejeti odločitev o shemi.
- (20) Na podlagi razpoložljivih podatkov se regionalna shema pomoči v preiskavi uporablja na območjih, ki niso upravičena do regionalne pomoči. Komisija sheme pomoči iz razlogov, navedenih v odstavkih 15 in 16 ter natančneje določenih v odločitvi za začetek postopka, na podlagi smernic Komisije o državni regionalni pomoči, ne more šteti za združljivo s skupnim trgovom<sup>(18)</sup>.

## V. SKLEP

- (21) Komisija ugotavlja, da pomeni ukrep, ki se proučuje, državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe. Italija je nezakonito uvedla zadevno pomoč, ki krši člen 88(3) Pogodbe. Komisija na podlagi analize iz zgoraj navedenih točk 15 do 20 meni, da pomoč ni združljiva s skupnim trgovom.
- (22) Ta odločba v zvezi s shemo pomoči, ki predvideva davčni dobropis za naložbe, in s primeri, kjer je bila uporabljena, se mora začeti izvajati nemudoma, vključno z izterjavami vsakršne posamezne že odobrene nezdržljive pomoči –

<sup>(13)</sup> Odločba Komisije 2002/282/ES z dne 20. septembra 2000 (UL L 105, 20.4.2002, str. 1) o programu regionalne pomoči Italiji za obdobje od 2000 do 2006, zadevajoč območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(c) Pogodbe.

<sup>(14)</sup> N 324/02 za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(a) Pogodbe, in N 198/03 za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(c) Pogodbe.

<sup>(15)</sup> UL C 19, 20.1.2001, str. 7.

<sup>(16)</sup> UL L 337, 30.12.1999, str. 10. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 485/2005 (UL L 81, 30.3.2005, str. 1).

<sup>(17)</sup> UL L 358, 31.12.2002, str. 49.

<sup>(18)</sup> Glej opombo 1.

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

*Člen 1*

1. Shema državne pomoči, ki predvideva davčni dobropis za naložbe in jo je Italija uvedla nezakonito, s kršitvijo člena 88(3) Pogodbe, ni združljiva s skupnim trgov.

2. Italija mora ukiniti zadevno shemo pomoči, če ta še vedno velja, in se od datuma te odločbe vzdržati vsakršnega plačila pomoči v okviru sheme.

*Člen 2*

Italija v primeru, da je bila v okviru sheme iz člena 1 že dodeljena kakršna koli pomoč, sprejme vse potrebne ukrepe za izterjavo od prejemnikov.

Izterjava se izvede nemudoma v skladu s postopki po državni zakonodaji, če ti dopuščajo takojšnjo in učinkovito izvedbo te odločbe.

Izterjana pomoč vključuje obresti od datuma, ko je bila pomoč na voljo prejemniku, do datuma povračila.

Obresti se izračunajo v skladu z določbami Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 <sup>(19)</sup>.

*Člen 3*

Italija v dveh mesecih od uradnega obvestila o tej odločbi obvesti Komisijo o ukrepih, ki jih sprejme za uskladitev s to odločbo, z natančno navedbo ukrepov za ukinitve nezdržljive sheme, in predloži podatke o navedenih ukrepih.

*Člen 4*

Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko.

V Bruslju, 8. septembra 2004

Za Komisijo  
Neelie KROES  
Članica Komisije

---

<sup>(19)</sup> UL L 140, 30.4.2004, str. 1.



## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 14. septembra 2005

## o spremembi Odločbe 2004/233/ES glede seznama pooblaščenih laboratorijev za preverjanje učinkovitosti cepljenja proti steklini pri nekaterih domačih mesojedih živalih

(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 3444)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/656/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2000/258/ES z dne 20. marca 2000 o imenovanju posebnega inštituta, pristojnega za uvajanje meril, ki so potrebna za standardizacijo seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiva proti steklini <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 3 Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Odločbo 2000/258/ES je bil laboratorij Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments de Nancy (laboratorij AFSSA v Nancyju) v Franciji imenovan za inštitut, pristojen za uvajanje meril, ki so potrebna za standardizacijo seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiva proti steklini. Navedena odločba tudi določa, da laboratorij AFSSA v Nancyju pošlje Komisiji seznam laboratorijev, ki se pooblastijo za izvajanje seroloških testov. Skladno s tem laboratorij AFSSA v Nancyju izvaja uveljavljen postopek testiranja ustreznosti za oceno laboratorijev, predlaganih za pooblastitev za izvajanje seroloških testov.
- (2) Odločba Komisije 2004/233/ES z dne 4. marca 2004 o odobritvi laboratorijev za preverjanje učinkovitosti cepljenja proti steklini pri nekaterih domačih mesojedih živalih <sup>(2)</sup> je uvedel seznam pooblaščenih laboratorijev v državah članicah na podlagi rezultatov postopka testiranja ustreznosti, ki jih je posredoval laboratorij AFSSA v Nancyju.
- (3) Laboratorij AFSSA v Nancyju je v skladu z Odločbo 2000/258/ES odobril laboratorij iz Češke republike.

(4) V skladu s tem je primerno dodati ta laboratorij na seznam pooblaščenih laboratorijev v državah članicah iz Priloge k Odločbi 2004/233/ES.

(5) Odločbo 2004/233/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

## Člen 1

V Prilogi I k Odločbi 2004/233/ES se oddelek za Češko nadomesti z naslednjim:

- „1. State Veterinary Institute, National Reference Laboratory (NRL) for Rabies  
U Sila 1139  
CZ-463 11 Liberec 30
2. State Veterinary Institute Prague  
Sídliště 136/24  
CZ-165 03 Praha“.

## Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 14. septembra 2005

Za Komisijo

Markos KYPRIANOU

Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 79, 30.3.2000, str. 40. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2003/60/ES (UL L 23, 28.1.2003, str. 30).

<sup>(2)</sup> UL L 71, 10.3.2004, str. 30. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2005/392/ES (UL L 130, 24.5.2005, str. 17).

**ODLOČBA KOMISIJE****z dne 15. septembra 2005****o spremembi Dodatka B k Prilogi IX k Aktu o pristopu iz leta 2003 glede nekaterih obratov v sektorjih mesa, mleka in rib v Litvi***(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 3441)***(Besedilo velja za EGP)**

(2005/657/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške ter zlasti odstavka (d) pododdelka I oddelka B poglavja 5 Priloge IX k Aktu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Litvi so bila odobrena prehodna obdobja za nekatere obrate, navedene v Dodatku B k Prilogi IX k Aktu o pristopu iz leta 2003.
- (2) Dodatek B k Prilogi IX k Aktu o pristopu iz leta 2003 je bil spremenjen z odločbami Komisije 2004/472/ES <sup>(1)</sup>, 2004/473/ES <sup>(2)</sup> in 2005/421/ES <sup>(3)</sup>.
- (3) Glede na uradno izjavo litovskega pristojnega organa so nekateri obrati v sektorjih mesa, mleka in rib zaključili postopek posodabljanja in so zdaj v celoti usklajeni s pravnimi akti Skupnosti. Nekateri obrati so prenehali opravljati svoje dejavnosti. Navedeni obrati se zato črtajo s seznama obratov v prehodu.
- (4) Nekateri obrati so vložili precej truda v to, da bi izpolnili strukturne zahteve, določene v pravnih aktih Skupnosti.

Vendar ti obrati zaradi izjemnih tehničnih omejitev ne bodo mogli zaključiti postopka posodabljanja v predpisanim roku. Zato je upravičeno, da se jim da več časa za zaključitev postopka posodabljanja.

- (5) Dodatek B k Prilogi IX k Aktu o pristopu iz leta 2003 je zato treba ustrezno spremeniti. Zaradi jasnosti ga je treba nadomestiti.
- (6) Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali je bil obveščen o ukrepih, predvidenih s to odločbo –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

**Člen 1**

Dodatek B k Prilogi IX k Aktu o pristopu iz leta 2003 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej odločbi.

**Člen 2**

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 15. septembra 2005

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 30.4.2004, str. 61; popravljena različica v UL L 212, 12.6.2004, str. 34.

<sup>(2)</sup> UL L 160, 30.4.2004, str. 67; popravljena različica v UL L 212, 12.6.2004, str. 39.

<sup>(3)</sup> UL L 143, 7.6.2005, str. 38.

## PRILOGA

„Dodatek B

## iz pododdelka I oddelka B poglavja 5 Priloge IX (\*)

## Seznam obratov, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo

Obrati za predelavo mesa

Začetni seznam

Št.	Vet. št.	Ime obrata	Pomanjkljivosti	Datum popolne usklajenosti
1.	77-23	UAB ‚Jatkančių mėsinė‘, Jatkančių k., Tauragės r., Tauragės aps.	Direktiva Sveta 64/433/EGS: točka 1 poglavja I Priloge I točka 2 poglavja I Priloge I točka 4(c) poglavja I Priloge I točke 9, 11 in 12 poglavja I Priloge I točka 14(a), (b), (c), (e), (f), (g), (h), (k) in (1) poglavja II Priloge I točka 15(b) poglavja III Priloge I Direktiva Sveta 77/99/EGS: točka 1 poglavja I Priloge A točka 2(a), (b), (c), (d), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge A točke 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12 in 15 poglavja I Priloge A točka 1(a), (d), (e) in (f) poglavja I Priloge B točka 2(d), (e), (h) in (i) poglavja I Priloge B	1.11.2006
2.	77-02	UAB ‚Stragutės mėsa‘	Direktiva Sveta 64/433/EGS: točka 1(a), (b), (c), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge I točka 2 poglavja I Priloge I točki 11 in 12 poglavja I Priloge I točka 14(a), (b), (c), (e), (g), (h), (k) in (1) poglavja II Priloge I točka 15(b) poglavja III Priloge I Direktiva Sveta 77/99/EGS: točka 1 poglavja I Priloge A točka 2(a), (b), (c), (d), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge A točke 3, 4, 6, 8, 9, 11 in 15 poglavja I Priloge A točka 1(a), (d), (e) in (f) poglavja I Priloge B točka 2(a), (b) in (j) poglavja I Priloge B	1.11.2006
3.	88-01	AB ‚Grabupėliai‘	Direktiva Sveta 64/433/EGS: točka 1 poglavja I Priloge I točka 2 poglavja I Priloge I točka 4(c) poglavja I Priloge I točke 5, 9, 11 in 12 poglavja I Priloge I točka 14(b), (c), (d), (e), (h), (k) in (1) poglavja II Priloge I točka 15(b) in (d) poglavja III Priloge I točka 16(a) poglavja IV Priloge I Direktiva Sveta 77/99/EGS: točka 1 poglavja I Priloge A točka 2(a), (b), (c), (d), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge A točke 4, 6, 7, 8, 9, 11 in 15 poglavja I Priloge A točka 1(a) in (f) poglavja I Priloge B točka 2(c), (d), (i) in (j) poglavja I Priloge B	1.11.2006

(\*) Za besedilo Priloge IX glej UL L 236, 23.9.2003, str. 836.

Št.	Vet. št.	Ime obrata	Pomanjkljivosti	Datum popolne usklajenosti
		Obrati za predelavo mesa visokih zmogljivosti		
4.	41-20	UAB „Rukeša ir ko“	Direktiva Sveta 64/433/EGS: točka 1(a), (b), (c), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge I točka 15(b) poglavja III Priloge I Direktiva Sveta 77/99/EGS: točka 1 poglavja I Priloge A točka 2(a), (b), (c), (d), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge A točke 3, 7, 8, 11, 12, 14 in 15 poglavja I Priloge A točka 1 poglavja I Priloge B točka 2(c), (d), (e) in (h) poglavja I Priloge B	1.5.2006
		Obrati za predelavo mesa nizkih zmogljivosti		
5.	77-32	V. Pietarienės IĮ	Direktiva Sveta 64/433/EGS: točka 1(c) in (e) poglavja I Priloge I točka 15(b) poglavja III Priloge I Direktiva Sveta 77/99/EGS: točka 1 poglavja I Priloge A točka 2(b), (c), (d), (e) in (g) poglavja I Priloge A točke 3, 4, 6, 11, 12, 13 in 14 poglavja I Priloge A točka 1(a), (d) in (e) poglavja I Priloge B točka 2(a) in (j) poglavja I Priloge B	1.1.2006

## Dopolnilni seznam

	Številka veterinarske odobritve	Ime in naslov obrata	Sektor: Meso				Datum usklajenosti
			Dejavnost obratov				
			Sveže meso, zakol, razsek	Mesni proizvodi	Mleto meso, mesni pripravki	Hladilnica	
1.	91 01	UAB „Kužių agroįmonė“, Kužių k., Šiaulių r., Šiaulių aps.	x	x	x		31.12.2005
2.	65 23	ŽŪK „Getautų ūkininkas“, Getautų k., Pakruojo r., Šiaulių aps.	x	x	x		31.12.2005
3.	32 02	UAB „Norpa“, Šapnagių k., Akmenės r., Šiaulių aps.	x	x	x		31.12.2005
4.	71 16	UAB „Ropokalnis“, Žvejų g. 2, Šeduva, Radviliškio r., Šiaulių aps.	x	x	x		31.12.2005
5.	41 05	UAB „Cesta“, Žemoji Riešė, Vilniaus r., Vilniaus aps.	x	x	x		31.12.2005
6.	81 07	UAB „Geras skonis“, Alionių k., Ukmergės r., Vilniaus aps.	x	x	x		31.12.2005
7.	51 10	UAB „Sasnelė“, Bitikų k. Sasnavos sen., Marijampolės sav., Marijampolės aps.		x	x		31.12.2005

	Številka veterinarske odobritve	Ime in naslov obrata	Sektor: Meso				Datum usklajenosti
			Dejavnost obratov				
			Sveže meso, zakol, razsek	Mesni proizvodi	Mleto meso, mesni pripravki	Hladilnica	
8.	47 26	ŽŪB ‚Delikatesas‘, Kudirkos g. 2, Jonišķio r., Šiaulių aps.	x	x	x		31.12.2005
9.	67 14	ŽŪK ‚Mikolišķio paukštynas‘, Mykolišķio k., Pasvalio r., Panevėžio aps.	x				31.12.2005

Obrati za predelavo rib

Začetni seznam

Št.	Vet. št.	Ime obrata	Pomanjkljivosti	Datum popolne usklajenosti
1.	55-27	UAB ‚Myxum‘	Direktiva Sveta 91/493/EGS: točka 1 poglavja III.I Priloge točka 2(a), (c), (d), (e) in (h) poglavja III.I Priloge točke 5, 9 in 10 poglavja III.I Priloge točka 1 poglavja IV.V Priloge točka 1 poglavja VIII Priloge	1.11.2006

Obrati za predelavo mleka

Začetni seznam

Št.	Vet. št.	Ime obrata	Pomanjkljivosti	Datum popolne usklajenosti
1.	54-01P	UAB ‚Kelmės pieninė‘	Direktiva Sveta 92/46/EGS: točka 2(a), (b), (c), (d), (e), (f) in (g) poglavja I Priloge B točke 3, 11 in 13 poglavja I Priloge B	1.11.2006*